

# Europeiska unionens officiella tidning

# C 218



Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

sextioförsta årgången

22 juni 2018

### Innehållsförteckning

#### II *Meddelanden*

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

##### **Europeiska kommissionen**

2018/C 218/01	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende M.8835 – Stadtwerke Olching/BAG Netz/NG Olching/Olching VerwaltungsGmbH) <sup>(1)</sup> .....	1
2018/C 218/02	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende M.8496 – Strabag/Max Bögl International/SMB) <sup>(1)</sup> .....	1
2018/C 218/03	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende M.8901 – HSBC/Global Payments) <sup>(1)</sup> .....	2

#### IV *Upplysningar*

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

##### **Europaparlamentet**

2018/C 218/04	Meddelande från Europaparlamentet om det europeiska medborgarpriset – <i>CIVI EUROPAEO PRAEMIUM</i> .....	3
---------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

##### **Europeiska kommissionen**

2018/C 218/05	Eurons växelkurs .....	5
---------------	------------------------	---

# SV

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES.

2018/C 218/06	Sammanfattning av Europeiska kommissionens beslut om tillstånd för utsläppande på marknaden för användningen och/eller för användning av de ämnen som förtecknas i bilaga XIV till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1907/2006 om registrering, utvärdering, godkännande och begränsning av kemikalier (Reach) ( <i>Offentliggjord i enlighet med artikel 64.9 i förordning (EG) nr 1907/2006</i> ) <sup>(1)</sup> .....	6
---------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

#### UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

2018/C 218/07	Meddelande från Ungerns ministerium för nationell utveckling, i enlighet med artikel 3.2 i europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering samt undersökning och utvinning av kolväten .....	10
2018/C 218/08	Meddelande från Ungerns ministerium för nationell utveckling, i enlighet med artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering samt undersökning och utvinning av kolväten .....	15
2018/C 218/09	Meddelande från Ungerns ministerium för nationell utveckling, i enlighet med artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten .....	19
2018/C 218/10	Meddelande från Ungerns ministerium för nationell utveckling, i enlighet med artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten .....	24
2018/C 218/11	Meddelande från Ungerns ministerium för nationell utveckling, i enlighet med artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten .....	28

#### V Yttranden

##### FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

###### **Europeiska kommissionen**

2018/C 218/12	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende M.8823 – Neste/Demeter Animal Fats and Proteins) <sup>(1)</sup> .....	34
---------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

##### ÖVRIGA AKTER

###### **Europeiska kommissionen**

2018/C 218/13	Meddelande till Myrna Ajijul Mabanza och Abdulpatta Escalon Abubaka som genom kommissionens förordning (EU) 2018/888 lagts till i den förteckning som avses i artiklarna 2, 3 och 7 i rådets förordning (EG) nr 881/2002 om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med organisationerna Isil (Daish) och al-Qaida associerade personer och enheter .....	36
---------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES.

## II

*(Meddelanden)*MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER  
OCH ORGAN

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende M.8835 – Stadtwerke Olching/BAG Netz/NG Olching/Olching VerwaltungsGmbH)****(Text av betydelse för EES)**

(2018/C 218/01)

Kommissionen beslutade den 28 maj 2018 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den inre marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(1)</sup>. Beslutet i sin helhet finns bara på tyska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sv>) under Celexnummer 32018M8835. EUR-Lex ger tillgång till unionsstiftningen via internet.

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende M.8496 – Strabag/Max Bögl International/SMB)****(Text av betydelse för EES)**

(2018/C 218/02)

Kommissionen beslutade den 14 juni 2018 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den inre marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(1)</sup>. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sv>) under Celexnummer 32018M8496. EUR-Lex ger tillgång till unionslagstiftningen via internet.

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende M.8901 – HSBC/Global Payments)****(Text av betydelse för EES)**

(2018/C 218/03)

Kommissionen beslutade den 19 juni 2018 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den inre marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(1)</sup>. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sv>) under Celexnummer 32018M8901. EUR-Lex ger tillgång till unionslagstiftningen via internet.

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

## IV

*(Upplysningar)*UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER  
OCH ORGAN

## EUROPAPARLAMENTET

**Meddelande från Europaparlamentet om det europeiska medborgarpriset*****CIVI EUROPAEO PRAEMIUM***

(2018/C 218/04)

Kansliet för Europeiska medborgarpriset höll sitt årsmöte den 6 juni 2018 med Sylvie Guillaume, vice talman vid Europaparlamentet, som ordförande.

Vid mötet sammanställdes följande förteckning över 2018 års pristagare.

Priserna kommer att delas ut vid offentliga prisutdelningsceremonier i pristagarnas medlemsstater, som anordnas av Europaparlamentets förbindelsekontor. Ett centralt evenemang kommer även att anordnas för pristagarna i Europaparlamentet i Bryssel den 9 oktober 2018.

***CIVI EUROPAEO PRAEMIUM******Pristagare/vinnare***

Alicja Szatkowska

Αντρέας Μάτσης/Okan Dugli (Bi-communal Famagusta Initiative)

Άνεμος ανανέωσης

António Pinto Monteiro

Antonio Silvio Caló

Архимандрит Паргений Фидановски

Arrels Fundació

Bjorn Formosa

Čebelarska zveza Slovenije

Centre Mondial de la Paix

Dmitri Rõbakov

Don Virginio Colmegna

Ehrenamtlicher Dolmetscherdienst der Stadt Ludwigsburg

Eurooppanuoret ry

Fatta!

Fo.B.A.P. ONLUS

Förderverein der Sozialklinik Kalamata

Fundação Francisco Manuel dos Santos

HOPEgenesis

Hrvatski ured za kreativnost i inovacije

Iespējamā misija

Inner City Helping Homeless

Institut für Erinnerungskultur 2.0 NeverForgetWhy

Irish Men's Sheds Association

J.C.A. Akerboom

Κιβωτός του κόσμου

La Maison des Femmes de Saint-Denis

Laurent Festas

MagiCAMP

Matthäus Weiß, 1. Landesvorsitzender und der Verband Deutscher Sinti und Roma e.V. Landesverband Schleswig-Holstein

Mihai Sora

Nagycsaládosok Országos Egyesülete (NOE)

Odile Linden

Paola Scagnelli

Pierre Maurice

Plateforme citoyenne de soutien aux réfugiés

Polish Jews Forum

Post Bellum

Pražský studentský summit

Proyecto Integra de la Fundación Universidad Camilo José Cela

Refugees Welcome Crawley

Σενέρ Λεβέντ

Spirit of Football e.V.

Stichting De Aldenborgh

Švento Jokūbo Kelio Savivaldybių Asociacija

Szvorák Katalin

Unidad de Gestión Clínica de Medicina Maternofetal, Genética y Reproducción (UGCMFG) del Hospital Universitario Virgen del Rocío

Varga Erika

Vzw/asbl HUMAIN

Wielka Orkiestra Świątecznej Pomocy

---

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>

21 juni 2018

(2018/C 218/05)

## 1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,1538	CAD	kanadensisk dollar	1,5381
JPY	japansk yen	127,59	HKD	Hongkongdollar	9,0528
DKK	dansk krona	7,4520	NZD	nyzeeländsk dollar	1,6846
GBP	pund sterling	0,87370	SGD	singaporiensk dollar	1,5714
SEK	svensk krona	10,3248	KRW	sydkoreansk won	1 280,79
CHF	schweizisk franc	1,1496	ZAR	sydafrikansk rand	15,7580
ISK	isländsk krona	126,60	CNY	kinesisk yuan renminbi	7,4977
NOK	norsk krona	9,4253	HRK	kroatisk kuna	7,3790
BGN	bulgarisk lev	1,9558	IDR	indonesisk rupiah	16 261,40
CZK	tjeckisk koruna	25,863	MYR	malaysisk ringgit	4,6331
HUF	ungersk forint	326,15	PHP	filippinsk peso	61,637
PLN	polsk zloty	4,3256	RUB	rysk rubel	73,5577
RON	rumänsk leu	4,6723	THB	thailändsk baht	37,995
TRY	turkisk lira	5,4754	BRL	brasiliansk real	4,3567
AUD	australisk dollar	1,5664	MXN	mexikansk peso	23,5286
			INR	indisk rupie	78,4145

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

**Sammanfattning av Europeiska kommissionens beslut om tillstånd för utsläppande på marknaden för användningen och/eller för användning av de ämnen som förtecknas i bilaga XIV till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1907/2006 om registrering, utvärdering, godkännande och begränsning av kemikalier (Reach)**

*(Offentliggjord i enlighet med artikel 64.9 i förordning (EG) nr 1907/2006 <sup>(1)</sup>)*

**(Text av betydelse för EES)**

(2018/C 218/06)

**Beslut om beviljande av tillstånd**

Hänvisning till beslutet <sup>(1)</sup>	Datum för beslutet	Ämnesnamn	Tillståndshavare	Tillståndsnummer	Tillåten användning	Datum då omprövningsperioden löper ut	Skäl till beslutet
C(2018) 3734	15 juni 2018	Kromtrioxid EG-nr: 215-607-8 CAS-nr 1333-82-0	Souriau SAS, RD323, 72470, Champagné, Frankrike  Amphenol Limited, Thanet Way, CT5 3JF, Whitstable, Kent, Förenade kungariket  Amphenol Socapex, 948, Pro- menade de l'Arve, 74311, Thyez, Frankrike  ITT Cannon, Cannonstrasse 1, 71384, Weinstadt- Beutelsbach, Tyskland	REACH/18/6/0  REACH/18/6/2  REACH/18/6/3  REACH/18/6/4	Industriell användning av en blandning innehållande hexavalenta kromföreningar (kromtrioxid, kaliumdikromat eller natriumdikromat) för konvertering av kadmiumbelagda cirkulära och rektangulära kontaktdon i syfte att uppnå högre prestanda än enligt kraven i internationella standarder samt för tålighet i tuffa miljöer och användning som kräver hög säkerhet (t.ex. inom försvar, luftfart, rymdfart, gruvdrift, offshore-anläggningar och kärnindustri eller för användning i säkerhetsanordningar i vägfordon, rullande materiel och fartyg).	21 september 2029	I enlighet med artikel 60.4 i förordning (EG) nr 1907/2006 uppväger de socioekonomiska fördelarna riskerna för människors hälsa och miljön i samband med ämnets användning och det saknas lämpliga alternativa ämnen eller tekniker för sökanden före slutdatumet.

<sup>(1)</sup> EUT L 396, 30.12.2006, s. 1.



Hänvisning till beslutet <sup>(1)</sup>	Datum för beslutet	Ämnesnamn	Tillståndshavare	Tillstandsnummer	Tillåten användning	Datum då omprövningsperioden löper ut	Skäl till beslutet
		Kaliumdikromat EG-nr: 231-906-6 CAS-nr 7778-50-9	Connecteurs Electriques Deutsch, 17 rue Lavoisier - BP 117, 27091, Evreux, Frankrike;	REACH/18/6/5	Industriell användning av en blandning innehållande hexavalenta kromföreningar (kromtrioxid, kaliumdikromat eller natriumdikromat) för kromatering och passivering av cirkulära och rektangulära kontakt-don i syfte att uppfylla kraven i internationella standarder och de särskilda kraven inom industrin där tuffa miljöer förekommer.	21 september 2024	
			Tyco Electronics UK Ltd, Faraday Road, SN3 5HH, Swindon, Förenade kungariket	REACH/18/6/7			
			Connecteurs Electriques Deutsch, 17 rue Lavoisier - BP 117, 27091, Evreux, Frankrike	REACH/18/6/6			
			Tyco Electronics UK Ltd, Faraday Road, SN3 5HH, Swindon, Förenade kungariket	REACH/18/6/8			
			Souriau SAS, RD323, 72470, Champagné, Frankrike	REACH/18/6/1			
			Tyco Electronics UK Ltd, Faraday Road, SN3 5HH, Swindon, Förenade kungariket	REACH/18/6/9			
			Souriau SAS, RD323, 72470, Champagné, Frankrike	REACH/18/6/10			

Hänvisning till beslutet <sup>(1)</sup>	Datum för beslutet	Ämnesnamn	Tillståndshavare	Tillstandsnummer	Tillåten användning	Datum då omprövningsperioden löper ut	Skäl till beslutet
		Natriumdikromat EG-nr 234-190-3, CAS-nr 10588-01-9, 7789-12-0	Amphenol Limited, Thanet Way, CT5 3JF, Whitstable, Kent, Förenade kungariket	REACH/18/6/12			
		Kromtrioxid EG-nr: 215-607-8 CAS-nr 1333-82-0	Amphenol Socapex, 948, Pro- menade de l'Arve, 74311, Thyez, Frankrike	REACH/18/6/14			
			ITT Cannon, Cannonstrasse 1, 71384, Weinstadt- Beutelsbach, Tyskland	REACH/18/6/16			
			Tyco Electronics UK Ltd, Faraday Road, SN3 5HH, Swindon, Förenade kungariket	REACH/18/6/18			
			Souriau SAS, RD323, 72470, Champagné, Frankrike	REACH/18/6/11			
			Amphenol Limited, Thanet Way, CT5 3JF, Whitstable, Kent, Förenade kungariket	REACH/18/6/13			
		Natriumdikromat EG-nr 234-190-3, CAS-nr 10588-01-9, 7789-12-0	Amphenol Socapex, 948, Pro- menade de l'Arve, 74311, Thyez, Frankrike	REACH/18/6/15	Industriell användning av en blandning innehållande kromtri- oxid för etsning av kompositkon- taktton som används i tuffa mil- jöer inom industrin, huvudsakligen för att klisterresterna ska motsvara kraven i internationella standarder.	21 september 2021	

Hänvisning till beslutet <sup>(1)</sup>	Datum för beslutet	Ämnesnamn	Tillståndshavare	Tillståndsnummer	Tillåten användning	Datum då omprövningsperioden löper ut	Skäl till beslutet
		Kaliumdikromat EG-nr: 231-906-6 CAS-nr 7778-50-9	Connecteurs Electriques Deutsch, 17 rue Lavoisier - BP 117, 27091, Evreux, Frankrike	REACH/18/6/17			
		Kromtrioxid EG-nr: 215-607-8 CAS-nr 1333-82-0	Souriau SAS, RD323, 72470, Champagné, Frankrike	REACH/18/6/19			

<sup>(1)</sup> Beslutet finns på Europeiska kommissionens webbplats: [http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about/index\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about/index_sv.htm)

## UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

### Meddelande från Ungerns ministerium för nationell utveckling, i enlighet med artikel 3.2 i europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering samt undersökning och utvinning av kolväten

(2018/C 218/07)

#### OFFENTLIG ANBUDSINFORDRAN AVSEENDE EN KONCESSION AVSEENDE PROSPEKTERING, UNDERSÖKNING OCH UTVINNING AV KOLVÄTEN INOM RAMEN FÖR EN KONCESSION I TARD-OMRÅDET

För den ungerska statens räkning utfärdar härmed ministern för nationell utveckling (nedan kallad *den upphandlande myndigheten* eller *ministern*), i egenskap av minister med ansvar för gruvdrift och för övervakning av statligt ägda tillgångar, en offentlig anbudsinfordran avseende undersökning och utvinning av kolväten, inom ramen för ett koncessionsavtal, på grundval av 2011 års lag CXCVI om nationella tillgångar (nedan kallad *lagen om nationella tillgångar*), 1991 års lag XVI om koncessioner (nedan kallad *koncessionslagen*) och 1993 års lag XLVIII om gruvdrift (nedan kallad *gruvdriftslagen*) och på de villkor som följer nedan.

1. Ministern kommer att offentliggöra anbudsinfordran, bedöma anbudet och teckna koncessionsavtalet i samarbete med Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal - MBFSZ) i enlighet med koncessionslagen och gruvdriftslagen. Anbud som uppfyller kraven i kravspecifikationen kommer att utvärderas av en utvärderingskommitté som inrättats av ministern.

På utvärderingskommitténs rekommendation kommer ministern att utfärda ett beslut om tilldelning av koncessionen, på grundval av vilket ministern sedan kan teckna ett koncessionsavtal med den utvalda anbudsgivaren i enlighet med 5.1 § i koncessionslagen<sup>(1)</sup>.

Språket för detta anbudsförfarande är ungerska.

2. Deltagande i anbudsförfarandet är öppet för alla ungerska eller utländska fysiska personer samt för alla genomskinliga organisationer, i den mening som avses i lagen om nationella tillgångar, förutsatt att de uppfyller kraven i kravspecifikationen. Även gemensamma anbud tillåts. Vid gemensamma anbud för denna koncessionsverksamhet ska anbudsgivarna utse en i gruppen till företrädare, men vara solidariskt ansvariga för genomförandet av koncessionsavtalet. Inhemsk och utländsk anbudsgivare kommer inom ramen för anbudsförfarandet att behandlas på lika villkor.

För att genomföra den verksamhet som koncessionen gäller ska den anbudsgivare som tecknar koncessionsavtalet ("koncessionshavaren"), inom 90 dagar från den dag avtalet träder i kraft, med egna resurser etablera ett företag som har sitt säte i Ungern ("koncessionsföretaget"). Koncessionshavaren ska ha majoriteten av aktierna samt affärsintressen och rösträtt i företaget vid tidpunkten för etableringen och så länge företaget bedriver verksamhet. Dessutom ska denne i egenskap av ägare åta sig att uppfylla de krav som anges i koncessionsavtalet inom koncessionsföretaget. Koncessionsföretaget kommer som gruvdriftsaktör att åtnjuta de rättigheter och omfattas av de skyldigheter som anges i koncessionsavtalet.

3. Koncessionens löptid: 20 år från ikraftträdandet av koncessionsavtalet. Den ursprungliga löptiden kan förlängas en gång, utan att en ny anbudsinfordran krävs, med högst halva den ursprungliga löptiden, om koncessionshavaren och koncessionsföretaget har uppfyllt alla sina avtalsenliga skyldigheter i tid.

4. Uppgifter om det område som koncessionen gäller:

Område som koncessionen gäller: Området ligger i de kommuner som förtecknas i tabellen nedan, i länen Borsod–Abaúj–Zemplén och Heves:

Kommun	Län	Kommun	Län
Andornaktálya	Heves	Mályi	Borsod–Abaúj–Zemplén
Besenyőtelek	Heves	Mezőcsát	Borsod–Abaúj–Zemplén

<sup>(1)</sup> Vid tidpunkten för offentliggörandet av denna anbudsinfordran är det ministern för nationell utveckling som har ansvar för övervakning av statligt ägda tillgångar och för gruvdrift, i enlighet med 109.3 och 109.5 §§ i regeringsförordning 152/2014 av den 6 juni 2014 om arbetsuppgifter och befogenheter för regeringsledamöter.

Kommun	Län	Kommun	Län
Bogács	Borsod–Abaúj–Zemplén	Mezőkeresztes	Borsod–Abaúj–Zemplén
Borsodgeszt	Borsod–Abaúj–Zemplén	Mezőkövesd	Borsod–Abaúj–Zemplén
Borsodivánka	Borsod–Abaúj–Zemplén	Mezőnagymihály	Borsod–Abaúj–Zemplén
Bükkábrány	Borsod–Abaúj–Zemplén	Mezőnyárad	Borsod–Abaúj–Zemplén
Bükkaranyos	Borsod–Abaúj–Zemplén	Mezőszemere	Heves
Bükkzsérc	Borsod–Abaúj–Zemplén	Mezőtárkány	Heves
Cserépfalu	Borsod–Abaúj–Zemplén	Miskolc	Borsod–Abaúj–Zemplén
Cserépváralja	Borsod–Abaúj–Zemplén	Nagytálya	Heves
Csincse	Borsod–Abaúj–Zemplén	Négyes	Borsod–Abaúj–Zemplén
Dormánd	Heves	Noszvaj	Heves
Eger	Heves	Novaj	Heves
Egerbakta	Heves	Nyékládháza	Borsod–Abaúj–Zemplén
Egerfarmos	Heves	Ostoros	Heves
Egerlövő	Borsod–Abaúj–Zemplén	Poroszló	Heves
Egerszalók	Heves	Sajópetri	Borsod–Abaúj–Zemplén
Egerszólát	Heves	Sály	Borsod–Abaúj–Zemplén
Emőd	Borsod–Abaúj–Zemplén	Sirok	Heves
Füzesabony	Heves	Szentistván	Borsod–Abaúj–Zemplén
Gelej	Borsod–Abaúj–Zemplén	Szihalom	Heves
Harsány	Borsod–Abaúj–Zemplén	Szomolya	Borsod–Abaúj–Zemplén
Hejőkeresztúr	Borsod–Abaúj–Zemplén	Tard	Borsod–Abaúj–Zemplén
Hejőszalonta	Borsod–Abaúj–Zemplén	Tibolddaróc	Borsod–Abaúj–Zemplén
Igrici	Borsod–Abaúj–Zemplén	Tiszabábolna	Borsod–Abaúj–Zemplén
Kács	Borsod–Abaúj–Zemplén	Tiszadorogma	Borsod–Abaúj–Zemplén
Kisgyőr	Borsod–Abaúj–Zemplén	Tiszafüred	Jász–Nagykun–Szolnok
Kistokaj	Borsod–Abaúj–Zemplén	Tiszavalk	Borsod–Abaúj–Zemplén
Maklár	Heves	Vatta	Borsod–Abaúj–Zemplén

Område för avrymningsmassor i det område koncessionen gäller: markyta och nedre gräns: 5 000 meter under Östersjöns nivå

I det område som koncessionen gäller ingår inte sådana gruvområden som avskilts för att utvinna mineralråvara för kolväten.

Hörnkoordinaterna för det område som koncessionen gäller kan konsulteras i det enhetliga nationella projektionssystemet, medan uppgifter om sådana gruvområden som inte ingår i det område som koncessionen gäller och som avskilts för att utvinna mineralråvara för kolväten framgår av Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats ([www.mbfisz.gov.hu](http://www.mbfisz.gov.hu) klicka på fliken "Koncesszió") och/eller på webbplatsen för ministeriets för nationell utveckling ([www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium](http://www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium)).

Yta som koncessionen gäller: 1 271,76 km<sup>2</sup>.

Koncessionsområdet ska inte omfatta de gruvområden vars avrymningsmassor är högre belägna än avrymningsmassorna för det område som koncessionen gäller, och vars berggrund ligger på samma nivå eller lägre än berggrunden på det område som koncessionen gäller.

5. Lägsta koncessionsavgift netto: 315 000 000 forinter (trehundrafemton miljoner forinter) plus moms, men anbud med ett högre fast pris får lämnas in under anbudsförfarandet. När resultatet har offentliggjorts ska den utvalda anbudsgivaren betala det belopp som koncessionsavgiften uppgår till på det sätt och senast det datum som anges i koncessionsavtalet.

6. För att anbud på koncessionen ska få lämnas måste deltagaravgiften betalas. Avgiftens nettobelopp är 10 000 000 forinter (tio miljoner forinter) plus moms. Betalningssätt och betalningsfrist framgår av upphandlingsdokumentet.

7. För att ett anbud ska kunna beaktas måste anbudsgivarna förutom deltagaravgiften betala 50 000 000 forinter (femtio miljoner forinter) senast dagen innan tidsfristen för lämnande av anbud löper ut som garanti för att deras anbud är bindande. Den anbudssäkerhet som betalas kommer att tillfalla den upphandlande myndigheten om anbudsgivaren drar tillbaka sitt anbud, eller om anbudsgivaren väljs ut men sedan underlåter att teckna avtalet eller underlåter att betala den erbjudna koncessionsavgiften på det sätt och inom den tidsfrist som anges i avtalet. Anbudssäkerheten ska betalas på det sätt som anges i upphandlingsdokumentet.

8. Den lägsta gruvdriftsavgiften för konventionell kolväteutvinning som ska betalas på grundval av koncessionsavtalet kommer i enlighet med ministerns beslut att vara 16 %, men det går också att betala en högre avgift i samband med anbudsförfarandet. Denna högre avgift skrivs in i koncessionsavtalet och den ska betalas under koncessionens löptid. De fall som anges i 20.3 § e och i och 20.5 § i gruvdriftslagen utgör undantag, där den rådande gruvavgift i gruvdriftslagen ska tillämpas.

9. De rättsliga, finansiella och tekniska villkoren samt övriga villkor och information med anknytning till upphandlingsförfarandet finns i upphandlingsdokumentet.

10. Upphandlingsdokumentet kan hämtas på kundtjänstkansliet vid Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement (Columbus utca 17–23, 1145 Budapest, +36 -1/301–2900) arbetsdagar mellan 8:00 och 14:00 fram till dagen innan sista datum för inlämning, mot uppvisande av lämplig dokumentation som styrker att inköpspriset för upphandlingsdokumentet har betalats. Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement kommer att utfärda intyget i köparens namn.

När upphandlingsdokumentet köps ska köparen även, för att kunna bli kontaktad och få meddelanden, lämna in en informationsblankett för anbudsgivare i koncessioner, som kan laddas ner på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats [www.mbfisz.gov.hu](http://www.mbfisz.gov.hu) genom att klicka på fliken "Koncesszió".

11. Inköpspriset för upphandlingsdokumentet är 100 000 forinter (hundra tusen forinter) netto plus moms, vilket ska betalas genom överföring till Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement, kontonummer 10.03.2000-01417179-00000000. I det meddelande som åtföljer gireringen ska koden TACHDV och namnet på den person som köper upphandlingsdokumentet anges. Inköpspriset för upphandlingsdokumentet kan inte betalas kontant och återbetalas inte, varken delvis eller till fullo. Om upphandlingsdokumentet däremot inte når mottagaren kommer inköpspriset att återbetalas fem dagar efter det att inlämningsfristen löpt ut.

12. Anbud får endast lämnas in av personer med intyg som styrker att de köpt upphandlingsdokumentet och betalat både deltagaravgiften och anbudssäkerheten. Vid gemensamma anbud räcker det att en av anbudsdeltagarna köper upphandlingsdokumentet.

13. Anbud kan lämnas in personligen den 26 september 2018, kl. 10–12 till kundtjänstkansliet vid Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement (adress: Columbus utca 17–23, 1145 Budapest) på ungerska och enligt villkoren i upphandlingsdokumentet.

14. Anbudet blir bindande för anbudsgivaren vid inlämningen och förblir bindande fram till dess att anbudsförfarandet har avslutats. Anbudsgivarna får inte friskriva sig från sitt anbud.

15. Ministern förbehåller sig rätten att förklara anbudsförfarandet för koncessionen resultatlöst. Inga anspråk som grundas på att anbudsförfarandet förklaras resultatlöst får göras gentemot ministern, mot den ungerska staten, som företräds av ministern, eller mot ministeriet för nationell utveckling i egenskap av ministerns arbetsplats.

16. Den utvalda anbudsgivaren kommer att få ensamrätt till prospektering, undersökning och utvinning av kolväten i det område som koncessionen gäller under koncessionens löptid genom det koncessionsföretag som ska ha etablerats i detta syfte. När beslutet som fastställer gruvdriftsplatsen blir slutgiltigt kommer koncessionsrättigheten för prospekteringsområdet att begränsas till gruvdriftsplatsens område.

17. Varje anbudsgivare får lämna in endast ett anbud.

18. Tidsfrist för bedömning av anbud på koncessionen: inom 90 dagar efter sista datum för inlämning av anbud.

19. Den upphandlande myndigheten kommer att säkerställa lika villkor och kommer inte att tillämpa några preferenskriterier.

20. Kriterier för bedömning av anbud:

I) Utvärderingskriterier för innehållet i det arbetsprogram för prospekteringsverksamhet som koncessionen gäller:

— Professionaliteten i arbetsprogrammet för prospekteringsverksamheten (utformning som gynnar en maximal utvinning av kolväten).

— Beräknad varaktighet för prospekteringen.

— De finansiella åtaganden som gjorts i fråga om genomförandet av arbetsprogrammet för prospekteringsverksamheten.

— Hur aktuella de planerade tekniska lösningarna är.

— Vilka åtgärder som planerats för att skydda miljön och förebygga och minska skada under genomförandet av det arbete som koncessionen gäller.

— Hur mycket tidigare utvinningen kan påbörjas än den i lag fastställda femårsfristen.

II) Utvärderingskriterier för anbudsgivarens förmåga att genomföra koncessionsavtalet:

— Anbudsgivarens finansiella ställning, huruvida de resurser finns tillgängliga som krävs för att finansiera arbetet som ska utföras inom ramen för koncessionen samt vilken andel av dessa anbudsgivaren kan stå för med egna medel.

— Det totala värdet av arbeten som utförts i anslutning till utvinning av kolväten under de tre år som föregår anbudsinfördran.

III) Utvärderingskriterier för betalningsåtaganden i koncessionsavtalet:

— Hur mycket den erbjudna koncessionsavgiften netto överstiger den lägsta koncessionsavgift som fastställs av ministern.

— Hur mycket den erbjudna gruvavgiften överstiger den lägsta gruvavgift som fastställs av ministern.

Upphandlingsdokumentet innehåller mer information om bedömningskriterierna och den lagstiftning som styr förfarandet för att bevilja koncessionsarbetet och hur detta genomförs och slutförs.

21. Koncessionsavtalet

Koncessionsavtalet ska tecknas inom 90 dagar efter det att resultatet tillkännagivits. Ministern kan förlänga denna tidsfrist en gång, med högst 60 dagar.

Den utvalda anbudsgivaren har rätt att utföra den exklusiva, statligt kontrollerade ekonomiska verksamhet (prospektering, undersökning och utvinning av kolväten i ett avgränsat område) som tillåts inom ramen för koncessionen under dess löptid i enlighet med relevant lagstiftning och koncessionsavtalet.

När anbudet lämnas in ska anbudsgivarna beakta 22/A.13 § i gruvdriftslagen, där det fastställs att en gruvdriftsaktörs prospekteringsrätt eller prospekteringstillstånd, när det gäller kolväten, får omfatta ett prospekteringsområde med en total yta på högst 15 000 km<sup>2</sup>. När prospekteringsområdet fastställs ska även det prospekteringsområde beaktas som innehas av den gruvdriftsaktör som i civillagens mening kontrollerar den gruvdriftsaktör som önskar erhålla prospekteringsrätten eller prospekteringstillståndet. Vid gemensamma anbud måste varje anbudsgivare uppfylla dessa kriterier individuellt.

Utkastet till koncessionsavtal bifogas som bilaga till upphandlingsdokumentet.

22. Information om anbudsförfarandet kan uteslutande begäras på ungerska, skriftligen, sedan upphandlingsdokumentet har köpts och på det sätt som anges däri. Svaren kommer att göras tillgängliga för alla parter av Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement via den e-postadress som angavs på identifikationsblanketten för anbudsgivare som lämnades in när upphandlingsdokumentet köptes.

Budapest den ... ..... 2018.

Miklós SESZTÁK

Minister

---



**Meddelande från Ungerns ministerium för nationell utveckling, i enlighet med artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering samt undersökning och utvinning av kolväten**

(2018/C 218/08)

**OFFENTLIG ANBUDSINFORDRAN AVSEENDE EN KONCESSION GÄLLANDE PROSPEKTERING, UNDERSÖKNING OCH UTVINNING AV KOLVÄTEN INOM RAMEN FÖR EN KONCESSION I TISZAFÜRED-OMRÅDET**

För den ungerska statens räkning utfärdar härmed ministern för nationell utveckling (nedan kallad *den upphandlande myndigheten* eller *ministern*), i egenskap av minister med ansvar för gruvdrift och för övervakning av statligt ägda tillgångar, en offentlig anbudsinfordran avseende prospektering, undersökning och utvinning av kolväten, inom ramen för ett koncessionsavtal, på grundval av 2011 års lag CXCVI om nationella tillgångar (nedan kallad *lagen om nationella tillgångar*), 1991 års lag XVI om koncessioner (nedan kallad *koncessionslagen*) och 1993 års lag XLVIII om gruvdrift (nedan kallad *gruvdriftslagen*) och på de villkor som följer nedan.

1. Ministern kommer att offentliggöra anbudsinfordran, bedöma anbudet och teckna koncessionsavtalet i samarbete med Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal – MBFSZ) i enlighet med koncessionslagen och gruvdriftslagen. Anbud som uppfyller kraven i kravspecifikationen kommer att utvärderas av en utvärderingskommitté som inrättats av ministern.

På utvärderingskommitténs rekommendation kommer ministern att utfärda ett beslut om tilldelning av koncessionen, på grundval av vilket ministern sedan kan teckna ett koncessionsavtal med den utvalda anbudsgivaren i enlighet med 5.1 § i koncessionslagen<sup>(1)</sup>.

Språket för detta anbuds förfarande är ungerska.

2. Deltagande i anbuds förfarandet är öppet för alla ungerska eller utländska fysiska personer samt för alla genomskinliga organisationer, i den mening som avses i lagen om nationella tillgångar, förutsatt att de uppfyller kraven i kravspecifikationen. Även gemensamma anbud tillåts. Vid gemensamma anbud för denna koncessionsverksamhet ska anbudsgivarna utse en i gruppen till företrädare, men vara solidariskt ansvariga för genomförandet av koncessionsavtalet. Inhemska och utländska anbudsgivare kommer inom ramen för anbuds förfarandet att behandlas på lika villkor.

För att genomföra den verksamhet som koncessionen gäller ska den anbudsgivare som tecknar koncessionsavtalet (nedan kallad *koncessionshavaren*), inom 90 dagar från den dag avtalet träder i kraft, med egna resurser etablera ett företag som har sitt säte i Ungern (nedan kallat *koncessionsföretaget*). Koncessionshavaren ska ha majoriteten av aktierna samt affärsintressen och rösträtt i företaget vid tidpunkten för etableringen och så länge företaget bedriver verksamhet. Dessutom ska denne i egenskap av ägare åta sig att uppfylla de krav som anges i koncessionsavtalet inom koncessionsföretaget. Koncessionsföretaget kommer som gruvdriftsaktör att åtnjuta de rättigheter och omfattas av de skyldigheter som anges i koncessionsavtalet.

3. Koncessionens löptid: 20 år från ikraftträdandet av koncessionsavtalet. Den ursprungliga löptiden kan förlängas en gång, utan att en ny anbudsinfordran krävs, med högst halva den ursprungliga löptiden, om koncessionshavaren och koncessionsföretaget har uppfyllt alla sina avtalsenliga skyldigheter i tid.

4. Uppgifter om det område som koncessionen gäller:

Område som koncessionen gäller: Området ligger i de kommuner som förtecknas i tabellen nedan, i länen Borsod-Abaúj-Zemplén, Hajdú-Bihar, Heves och Jász-Nagykun-Szolnok.:

Kommun	Län	Kommun	Län
Abádszalók	Jász-Nagykun-Szolnok	Tiszaderzs	Jász-Nagykun-Szolnok
Egyek	Hajdú-Bihar	Tiszadorogma	Borsod-Abaúj-Zemplén
Hortobágy	Hajdú-Bihar	Tiszafüred	Jász-Nagykun-Szolnok

<sup>(1)</sup> Vid tidpunkten för offentliggörandet av denna anbudsinfordran är det ministern för nationell utveckling som har ansvar för övervakning av statligt ägda tillgångar och för gruvdrift, i enlighet med 109.3 och 109.5 §§ i regeringsförordning 152/2014 av den 6 juni 2014 om arbetsuppgifter och befogenheter för regeringsledamöter.

Kommun	Län	Kommun	Län
Kunmadaras	Jász–Nagykun–Szolnok	Tiszaigar	Jász–Nagykun–Szolnok
Nádudvar	Hajdú–Bihar	Tiszaörs	Jász–Nagykun–Szolnok
Nagyiván	Jász–Nagykun–Szolnok	Tiszaszentimre	Jász–Nagykun–Szolnok
Poroszló	Heves	Tiszaszőlős	Jász–Nagykun–Szolnok
Sarud	Heves	Tiszavalk	Borsod–Abaúj–Zemplén
Tiszababolna	Borsod–Abaúj–Zemplén	Újlőrincfalva	Heves
Tiszacsege	Hajdú–Bihar		

Område för avrymningsmassor i det område koncessionen gäller: markyta och nedre gräns: 5 000 meter under Östersjöns nivå

I det område som koncessionen gäller ingår inte sådana gruvområden som avskilts för att utvinna mineralråvara för kolväten.

Hörnkoordinaterna för det område som koncessionen gäller kan konsulteras i det enhetliga nationella projektionssystemet, medan uppgifter om sådana gruvområden som inte ingår i det område som koncessionen gäller och som avskilts för att utvinna mineralråvara för kolväten framgår av Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats ([www.mbfisz.gov.hu](http://www.mbfisz.gov.hu) klicka på fliken "Koncesszió") och/eller på webbplatsen för ministeriets för nationell utveckling ([www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium](http://www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium)).

Yta som koncessionen gäller: 654 km<sup>2</sup>.

Koncessionsområdet ska inte omfatta de gruvområden vars avrymningsmassor är högre belägna än avrymningsmassorna för det område som koncessionen gäller, och vars berggrund ligger på samma nivå eller lägre än berggrunden på det område som koncessionen gäller.

5. Lägsta koncessionsavgift netto: 321 000 000 forinter (trehundra-tjugoen miljoner forinter) plus moms, men anbud med ett högre fast pris får lämnas in under anbudsförfarandet. När resultatet har offentliggjorts ska den utvalda anbudsgivaren betala det belopp som koncessionsavgiften uppgår till på det sätt och senast det datum som anges i koncessionsavtalet.

6. För att anbud på koncessionen ska få lämnas måste deltagaravgiften betalas. Avgiftens nettobelopp är 10 000 000 forinter (tio miljoner forinter) plus moms. Betalningsätt och betalningsfrist framgår av upphandlingsdokumentet.

7. För att ett anbud ska kunna beaktas måste anbudsgivarna förutom deltagaravgiften betala 50 000 000 forinter (femtio miljoner forinter) senast dagen innan tidsfristen för lämnande av anbud löper ut som garanti för att deras anbud är bindande. Den anbudssäkerhet som betalas kommer att tillfalla den upphandlande myndigheten om anbudsgivaren drar tillbaka sitt anbud, eller om anbudsgivaren väljs ut men sedan underlåter att teckna avtalet eller underlåter att betala den erbjudna koncessionsavgiften på det sätt och inom den tidsfrist som anges i avtalet. Anbudssäkerheten ska betalas på det sätt som anges i upphandlingsdokumentet.

8. Den lägsta gruvdriftsavgiften för konventionell kolväteutvinning som ska betalas på grundval av koncessionsavtalet kommer i enlighet med ministerns beslut att vara 16 %, men det går också att betala en högre avgift i samband med anbudsförfarandet. Denna högre avgift skrivs in i koncessionsavtalet och den ska betalas under koncessionens löptid. De fall som anges i 20.3 § e och i och 20.5 § i gruvdriftslagen utgör undantag, där den rådande gruvavgift i gruvdriftslagen ska tillämpas.

9. De rättsliga, finansiella och tekniska villkoren samt övriga villkor och information med anknytning till upphandlingsförfarandet finns i upphandlingsdokumentet.

10. Upphandlingsdokumentet kan hämtas på kundtjänstkansliet vid Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement (Columbus utca 17–23, 1145 Budapest, UNGERN, tfn +36 13012900) arbetsdagar mellan kl. 8.00 och 14.00 fram till dagen innan sista datum för inlämning, mot uppvisande av lämplig dokumentation som styrker att inköpspriset för upphandlingsdokumentet har betalats. Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement kommer att utfärda intyget i köparens namn.

När upphandlingsdokumentet köps ska köparen även, för att kunna bli kontaktad och få meddelanden, lämna in en informationsblankett för anbudsgivare i koncessioner, som kan laddas ner på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats [www.mbfisz.gov.hu](http://www.mbfisz.gov.hu) genom att klicka på fliken "Koncesszió".

11. Inköpspriset för upphandlingsdokumentet är 100 000 forinter (hundratusen forinter) netto plus moms, vilket ska betalas genom överföring till Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement, kontonummer 10032000-01417179-00000000. I det meddelande som åtföljer gireringen ska koden TFCHDV och namnet på den person som köper upphandlingsdokumentet anges. Inköpspriset för upphandlingsdokumentet kan inte betalas kontant och återbetalas inte, varken delvis eller till fullo. Om upphandlingsdokumentet däremot inte når mottagaren kommer inköpspriset att återbetalas fem dagar efter det att inlämningsfristen löpt ut.

12. Anbud får endast lämnas in av personer med intyg som styrker att de köpt upphandlingsdokumentet och betalat både deltagaravgiften och anbudssäkerheten. Vid gemensamma anbud räcker det att en av anbudsdeltagarna köper upphandlingsdokumentet.

13. Anbud kan lämnas in personligen den 26 september 2018, kl. 10–12 till kundtjänstkansliet vid Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement (adress: Columbus utca 17–23, 1145 Budapest, UNGERN) på ungerska och enligt villkoren i upphandlingsdokumentet.

14. Anbudet blir bindande för anbudsgivaren vid inlämningen och förblir bindande fram till dess att anbudsförfarandet har avslutats. Anbudsgivarna får inte friskriva sig från sitt anbud.

15. Ministern förbehåller sig rätten att förklara anbudsförfarandet för koncessionen resultatlöst. Inga anspråk som grundas på att anbudsförfarandet förklaras resultatlöst får göras gentemot ministern, mot den ungerska staten, som företräds av ministern, eller mot ministeriet för nationell utveckling i egenskap av ministerns arbetsplats.

16. Den utvalda anbudsgivaren kommer att få ensamrätt till prospektering, undersökning och utvinning av kolväten i det område som koncessionen gäller under koncessionens löptid genom det koncessionsföretag som ska ha etablerats i detta syfte. När beslutet som fastställer gruvdriftsplatsen blir slutgiltigt kommer koncessionsrättigheten för prospekteringsområdet att begränsas till gruvdriftsplatsens område.

17. Varje anbudsgivare får lämna in endast ett anbud.

18. Tidsfrist för bedömning av anbud på koncessionen: inom 90 dagar efter sista datum för inlämning av anbud.

19. Den upphandlande myndigheten kommer att säkerställa lika villkor och kommer inte att tillämpa några preferenskriterier.

20. Kriterier för bedömning av anbud:

I) Utvärderingskriterier för innehållet i det arbetsprogram för prospekteringsverksamhet som koncessionen gäller:

- Professionaliteten i arbetsprogrammet för prospekteringsverksamheten (utformning som gynnar en maximal utvinning av kolväten).
- Beräknad varaktighet för prospekteringen.
- De finansiella åtaganden som gjorts i fråga om genomförandet av arbetsprogrammet för prospekteringsverksamheten.
- Hur aktuella de planerade tekniska lösningarna är.
- Vilka åtgärder som planerats för att skydda miljön och förebygga och minska skada under genomförandet av det arbete som koncessionen gäller.
- Hur mycket tidigare utvinningen kan påbörjas än den i lag fastställda femårsfristen.

II) Utvärderingskriterier för anbudsgivarens förmåga att genomföra koncessionsavtalet:

- Anbudsgivarens finansiella ställning, huruvida de resurser finns tillgängliga som krävs för att finansiera arbetet som ska utföras inom ramen för koncessionen samt vilken andel av dessa anbudsgivaren kan stå för med egna medel.
- Det totala värdet av arbeten som utförts i anslutning till utvinning av kolväten under de tre år som föregår anbudsinfördran.

III) Utvärderingskriterier för betalningsåtaganden i koncessionsavtalet:

- Hur mycket den erbjudna koncessionsavgiften netto överstiger den lägsta koncessionsavgift som fastställs av ministern.
- Hur mycket den erbjudna gruvavgiften överstiger den lägsta gruvavgift som fastställs av ministern.

Upphandlingsdokumentet innehåller mer information om bedömningskriterierna och den lagstiftning som styr förfarandet för att bevilja koncessionsarbetet och hur detta genomförs och slutförs.

#### 21. Koncessionsavtalet

Koncessionsavtalet ska tecknas inom 90 dagar efter det att resultatet tillkännagivits. Ministern kan förlänga denna tidsfrist en gång, med högst 60 dagar.

Den utvalda anbudsgivaren har rätt att utföra den exklusiva, statligt kontrollerade ekonomiska verksamhet (prospektering, undersökning och utvinning av kolväten i ett avgränsat område) som tillåts inom ramen för koncessionen under dess löptid i enlighet med relevant lagstiftning och koncessionsavtalet.

När anbudet lämnas in ska anbudsgivarna beakta 22/A.13 § i gruvdriftslagen, där det fastställs att en gruvdriftsaktörs prospekteringsrätt eller prospekteringsstillstånd, när det gäller kolväten, får omfatta ett prospekteringsområde med en total yta på högst 15 000 km<sup>2</sup>. När prospekteringsområdet fastställs ska även det prospekteringsområde beaktas som innehas av den gruvdriftsaktör som i civillagens mening kontrollerar den gruvdriftsaktör som önskar erhålla prospekteringsrätten eller prospekteringsstillståndet. Vid gemensamma anbud måste varje anbudsgivare uppfylla dessa kriterier individuellt.

Utkastet till koncessionsavtal bifogas som bilaga till upphandlingsdokumentet.

22. Information om anbudsproceduren kan uteslutande begäras på ungerska, skriftligen, sedan upphandlingsdokumentet har köpts och på det sätt som anges däri. Svaren kommer att göras tillgängliga för alla parter av Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement via den e-postadress som angavs på identifikationsblanketten för anbudsgivare som lämnades in när upphandlingsdokumentet köptes.

Budapest den ... ..... 2018.

Dr Miklós SESZTÁK

*Minister*

---

**Meddelande från Ungerns ministerium för nationell utveckling, i enlighet med artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten**

(2018/C 218/09)

**OFFENTLIG ANBUDSINFORDRAN AVSEENDE EN KONCESSION AVSEENDE PROSPEKTERING, UNDERSÖKNING OCH UTVINNING AV KOLVÄTEN INOM RAMEN FÖR EN KONCESSION I TISZATARJÁN-OMRÅDET**

För den ungerska statens räkning utfärdar härmed ministern för nationell utveckling (nedan kallad *den upphandlande myndigheten* eller *ministern*), i egenskap av minister med ansvar för gruvdrift och för övervakning av statligt ägda tillgångar, en offentlig anbudsinfordran avseende prospektering, undersökning och utvinning av kolväten, inom ramen för ett koncessionsavtal, på grundval av 2011 års lag CXCVI om nationella tillgångar (nedan kallad *lagen om nationella tillgångar*), 1991 års lag XVI om koncessioner (nedan kallad *koncessionslagen*) och 1993 års lag XLVIII om gruvdrift (nedan kallad *gruvdriftslagen*) och på de villkor som följer nedan.

1. Ministern kommer att offentliggöra anbudsinfordran, bedöma anbudet och teckna koncessionsavtalet i samarbete med Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal - MBFSZ) i enlighet med koncessionslagen och gruvdriftslagen. Anbud som uppfyller kraven i kravspecifikationen kommer att utvärderas av en utvärderingskommitté som inrättats av ministern.

På utvärderingskommitténs rekommendation kommer ministern att utfärda ett beslut om tilldelning av koncessionen, på grundval av vilket ministern sedan kan teckna ett koncessionsavtal med den utvalda anbudsgivaren i enlighet med 5.1 § i koncessionslagen<sup>(1)</sup>.

Språket för detta anbudsförfarande är ungerska.

2. Deltagande i anbudsförfarandet är öppet för alla ungerska eller utländska fysiska personer samt för alla genomskinliga organisationer, i den mening som avses i lagen om nationella tillgångar, förutsatt att de uppfyller kraven i kravspecifikationen. Även gemensamma anbud tillåts. Vid gemensamma anbud för denna koncessionsverksamhet ska anbudsgivarna utse en i gruppen till företrädare, men vara solidariskt ansvariga för genomförandet av koncessionsavtalet. Inhemska och utländska anbudsgivare kommer inom ramen för anbudsförfarandet att behandlas på lika villkor.

För att genomföra den verksamhet som koncessionen gäller ska den anbudsgivare som tecknar koncessionsavtalet (nedan kallad *koncessionshavaren*), inom 90 dagar från den dag avtalet träder i kraft, med egna resurser etablera ett företag som har sitt säte i Ungern (nedan kallat *koncessionsföretaget*). Koncessionshavaren ska ha majoriteten av aktierna samt affärsintressen och rösträtt i företaget vid tidpunkten för etableringen och så länge företaget bedriver verksamhet. Dessutom ska denne i egenskap av ägare åta sig att uppfylla de krav som anges i koncessionsavtalet inom koncessionsföretaget. Koncessionsföretaget kommer som gruvdriftsaktör att åtnjuta de rättigheter och omfattas av de skyldigheter som anges i koncessionsavtalet.

3. Koncessionens löptid: 20 år från ikraftträdandet av koncessionsavtalet. Den ursprungliga löptiden kan förlängas en gång, utan att en ny anbudsinfordran krävs, med högst halva den ursprungliga löptiden, om koncessionshavaren och koncessionsföretaget har uppfyllt alla sina avtalsenliga skyldigheter i tid.

4. Uppgifter om det område som koncessionen gäller:

Område som koncessionen gäller: Området ligger i de kommuner som förtecknas i tabellen nedan, i länen Borsod–Abaúj–Zemplén, Hajdú–Bihar, Jász–Nagykun–Szolnok och Szabolcs–Szatmár–Bereg.

Kommun	Län	Kommun	Län
Alsószolca	Borsod–Abaúj–Zemplén	Muhi	Borsod–Abaúj–Zemplén
Arnót	Borsod–Abaúj–Zemplén	Nádudvar	Hajdú–Bihar
Ároktő	Borsod–Abaúj–Zemplén	Nagycsécs	Borsod–Abaúj–Zemplén

<sup>(1)</sup> Vid tidpunkten för offentliggörandet av denna anbudsinfordran är det ministern för nationell utveckling som har ansvar för övervakning av statligt ägda tillgångar och för gruvdrift, i enlighet med 109.3 och 109.5 §§ i regeringsförordning 152/2014 av den 6 juni 2014 om arbetsuppgifter och befogenheter för regeringsledamöter.

Kommun	Län	Kommun	Län
Balmazújváros	Hajdú-Bihar	Nagyhegyes	Hajdú-Bihar
Bekecs	Borsod-Abaúj-Zemplén	Nemesbikk	Borsod-Abaúj-Zemplén
Berzék	Borsod-Abaúj-Zemplén	Nyékládháza	Borsod-Abaúj-Zemplén
Bőcs	Borsod-Abaúj-Zemplén	Onga	Borsod-Abaúj-Zemplén
Egyek	Hajdú-Bihar	Ónod	Borsod-Abaúj-Zemplén
Emőd	Borsod-Abaúj-Zemplén	Oszlár	Borsod-Abaúj-Zemplén
Felsőzsolca	Borsod-Abaúj-Zemplén	Polgár	Hajdú-Bihar
Folyás	Hajdú-Bihar	Prügy	Borsod-Abaúj-Zemplén
Gesztely	Borsod-Abaúj-Zemplén	Sajóhídvég	Borsod-Abaúj-Zemplén
Girincs	Borsod-Abaúj-Zemplén	Sajólád	Borsod-Abaúj-Zemplén
Görbeháza	Hajdú-Bihar	Sajóörös	Borsod-Abaúj-Zemplén
Hajdúszoboszló	Hajdú-Bihar	Sajópetri	Borsod-Abaúj-Zemplén
Hejőbába	Borsod-Abaúj-Zemplén	Sajószöged	Borsod-Abaúj-Zemplén
Hejőkeresztúr	Borsod-Abaúj-Zemplén	Szakáld	Borsod-Abaúj-Zemplén
Hejőkürt	Borsod-Abaúj-Zemplén	Szerencs	Borsod-Abaúj-Zemplén
Hejőpapi	Borsod-Abaúj-Zemplén	Taktaharkány	Borsod-Abaúj-Zemplén
Hejőszalonta	Borsod-Abaúj-Zemplén	Taktakenéz	Borsod-Abaúj-Zemplén
Hernádkak	Borsod-Abaúj-Zemplén	Taktaszada	Borsod-Abaúj-Zemplén
Hernádnémeti	Borsod-Abaúj-Zemplén	Tizsacsege	Hajdú-Bihar
Hortobágy	Hajdú-Bihar	Tizsada	Szabolcs-Szatmár-Bereg
Igrici	Borsod-Abaúj-Zemplén	Tizsadorogma	Szabolcs-Szatmár-Bereg
Karcag	Jász-Nagykun-Szolnok	Tizsadorogma	Borsod-Abaúj-Zemplén
Kesznyéten	Borsod-Abaúj-Zemplén	Tizsagyulaháza	Hajdú-Bihar
Kiscsécs	Borsod-Abaúj-Zemplén	Tizsakeszi	Borsod-Abaúj-Zemplén
Kistokaj	Borsod-Abaúj-Zemplén	Tizsalúc	Borsod-Abaúj-Zemplén
Köröm	Borsod-Abaúj-Zemplén	Tizsapalkonya	Borsod-Abaúj-Zemplén
Mályi	Borsod-Abaúj-Zemplén	Tizsatarján	Borsod-Abaúj-Zemplén
Megyaszó	Borsod-Abaúj-Zemplén	Tizsaujváros	Borsod-Abaúj-Zemplén
Mezőcsát	Borsod-Abaúj-Zemplén	Újcsanáros	Borsod-Abaúj-Zemplén
Mezőnagymihály	Borsod-Abaúj-Zemplén	Újszentmargita	Hajdú-Bihar
Miskolc	Borsod-Abaúj-Zemplén	Újtikos	Hajdú-Bihar

Område för avrymningsmassor i det område koncessionen gäller: markyta och nedre gräns: 5 000 meter under Östersjöns nivå

I det område som koncessionen gäller ingår inte sådana gruvområden som avskilts för att utvinna mineralråvara för kolväten.

Hörnkoordinaterna för det område som koncessionen gäller kan konsulteras i det enhetliga nationella projektionssystemet, medan uppgifter om sådana gruvområden som inte ingår i det område som koncessionen gäller och som avskilts för att utvinna mineralråvara för kolväten framgår av Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats ([www.mbfisz.gov.hu](http://www.mbfisz.gov.hu) klicka på fliken "Koncesszió") och/eller på webbplatsen för ministeriets för nationell utveckling ([www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium](http://www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium)).

Yta som koncessionen gäller: 1 770,8 km<sup>2</sup>.

Koncessionsområdet ska inte omfatta de gruvområden vars avrymningsmassor är högre belägna än avrymningsmassorna för det område som koncessionen gäller, och vars berggrund ligger på samma nivå eller lägre än berggrunden på det område som koncessionen gäller.

5. Lägsta koncessionsavgift netto: 318 000 000 forinter (trehundraarton miljoner forinter) plus moms, men anbud med ett högre fast pris får lämnas in under anbudsförfarandet. När resultatet har offentliggjorts ska den utvalda anbudsgivaren betala det belopp som koncessionsavgiften uppgår till på det sätt och senast det datum som anges i koncessionsavtalet.

6. För att anbud på koncessionen ska få lämnas måste deltagaravgiften betalas. Avgiftens nettobelopp är 10 000 000 forinter (tio miljoner forinter) plus moms. Betalningssätt och betalningsfrist framgår av upphandlingsdokumentet.

7. För att ett anbud ska kunna beaktas måste anbudsgivarna förutom deltagaravgiften betala 50 000 000 forinter (femtio miljoner forinter) senast dagen innan tidsfristen för lämnande av anbud löper ut som garanti för att deras anbud är bindande. Den anbudssäkerhet som betalas kommer att tillfalla den upphandlande myndigheten om anbudsgivaren drar tillbaka sitt anbud, eller om anbudsgivaren väljs ut men sedan underlåter att teckna avtalet eller underlåter att betala den erbjudna koncessionsavgiften på det sätt och inom den tidsfrist som anges i avtalet. Anbudssäkerheten ska betalas på det sätt som anges i upphandlingsdokumentet.

8. Den lägsta gruvdriftsavgiften för konventionell kolväteutvinning som ska betalas på grundval av koncessionsavtalet kommer i enlighet med ministerns beslut att vara 16 %, men det går också att betala en högre avgift i samband med anbudsförfarandet. Denna högre avgift skrivs in i koncessionsavtalet och den ska betalas under koncessionens löptid. De fall som anges i 20.3 § e och i och 20.5 § i gruvdriftslagen utgör undantag, där den rådande gruvavgift i gruvdriftslagen ska tillämpas.

9. De rättsliga, finansiella och tekniska villkoren samt övriga villkor och information med anknytning till upphandlingsförfarandet finns i upphandlingsdokumentet.

10. Upphandlingsdokumentet kan hämtas på kundtjänstkansliet vid Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement (Columbus utca 17–23, 1145 Budapest, Ungern, tfn +36 13012900) arbetsdagar mellan kl. 8:00 och 14:00 fram till dagen innan sista datum för inlämning, mot uppvisande av lämplig dokumentation som styrker att inköpspriset för upphandlingsdokumentet har betalats. Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement kommer att utfärda intyget i köparens namn.

När upphandlingsdokumentet köps ska köparen även, för att kunna bli kontaktad och få meddelanden, lämna in en informationsblankett för anbudsgivare i koncessioner, som kan laddas ner på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats [www.mbfisz.gov.hu](http://www.mbfisz.gov.hu) genom att klicka på fliken "Koncesszió".

11. Inköpspriset för upphandlingsdokumentet är 100 000 forinter (hundrausen forinter) netto plus moms, vilket ska betalas genom överföring till Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement, kontonummer 10032000-01417179-00000000. I det meddelande som åtföljer gireringen ska koden TTCHDV och namnet på den person som köper upphandlingsdokumentet anges. Inköpspriset för upphandlingsdokumentet kan inte betalas kontant och återbetalas inte, varken delvis eller till fullo. Om upphandlingsdokumentet däremot inte når mottagaren kommer inköpspriset att återbetalas fem dagar efter det att inlämningsfristen löpt ut.

12. Anbud får endast lämnas in av personer med intyg som styrker att de köpt upphandlingsdokumentet och betalat både deltagaravgiften och anbudssäkerheten. Vid gemensamma anbud räcker det att en av anbudsdeltagarna köper upphandlingsdokumentet.

13. Anbud kan lämnas in personligen den 27 september 2018, kl. 10–12 till kundtjänstkansliet vid Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement (adress: Columbus utca 17–23, 1145 Budapest, Ungern) på ungerska och enligt villkoren i upphandlingsdokumentet.

14. Anbudet blir bindande för anbudsgivaren vid inlämningen och förblir bindande fram till dess att anbudsförfarandet har avslutats. Anbudsgivarna får inte friskriva sig från sitt anbud.

15. Ministern förbehåller sig rätten att förklara anbudsförfarandet för koncessionen resultatlöst. Inga anspråk som grundas på att anbudsförfarandet förklaras resultatlöst får göras gentemot ministern, mot den ungerska staten, som företräds av ministern, eller mot ministeriet för nationell utveckling i egenskap av ministerns arbetsplats.

16. Den utvalda anbudsgivaren kommer att få ensamrätt till prospektering, undersökning och utvinning av kolväten i det område som koncessionen gäller under koncessionens löptid genom det koncessionsföretag som ska ha etablerats i detta syfte. När beslutet som fastställer gruvdriftsplatsen blir slutgiltigt kommer koncessionsrättigheten för prospekteringsområdet att begränsas till gruvdriftsplatsens område.

17. Varje anbudsgivare får lämna in endast ett anbud.

18. Tidsfrist för bedömning av anbud på koncessionen: inom 90 dagar efter sista datum för inlämning av anbud.

19. Den upphandlande myndigheten kommer att säkerställa lika villkor och kommer inte att tillämpa några preferenskriterier.

20. Kriterier för bedömning av anbud:

I. Utvärderingskriterier för innehållet i det arbetsprogram för prospekteringsverksamhet som koncessionen gäller:

- Professionaliteten i arbetsprogrammet för prospekteringsverksamheten (utformning som gynnar en maximal prospektering av kolväten).
- Beräknad varaktighet för prospekteringen.
- De finansiella åtaganden som gjorts i fråga om genomförandet av arbetsprogrammet för prospekteringsverksamheten.
- Hur aktuella de planerade tekniska lösningarna är.
- Vilka åtgärder som planerats för att skydda miljön och förebygga och minska skada under genomförandet av det arbete som koncessionen gäller.
- Hur mycket tidigare utvinningen kan påbörjas än den i lag fastställda femårsfristen.

II. Utvärderingskriterier för anbudsgivarens förmåga att genomföra koncessionsavtalet:

- Anbudsgivarens finansiella ställning, huruvida de resurser finns tillgängliga som krävs för att finansiera arbetet som ska utföras inom ramen för koncessionen samt vilken andel av dessa anbudsgivaren kan stå för med egna medel.
- Det totala värdet av arbeten som utförts i anslutning till utvinning av kolväten under de tre år som föregår anbudsinförandet.

III. Utvärderingskriterier för betalningsåtaganden i koncessionsavtalet:

- Hur mycket den erbjudna koncessionsavgiften netto överstiger den lägsta koncessionsavgift som fastställs av ministern.
- Hur mycket den erbjudna gruvavgiften överstiger den lägsta gruvavgift som fastställs av ministern.

Upphandlingsdokumentet innehåller mer information om bedömningskriterierna och den lagstiftning som styr förfarandet för att bevilja koncessionsarbetet och hur detta genomförs och slutförs.

21. Koncessionsavtalet

Koncessionsavtalet ska tecknas inom 90 dagar efter det att resultatet tillkännagivits. Ministern kan förlänga denna tidsfrist en gång, med högst 60 dagar.

Den utvalda anbudsgivaren har rätt att utföra den exklusiva, statligt kontrollerade ekonomiska verksamhet (prospektering, undersökning och utvinning av kolväten i ett avgränsat område) som tillåts inom ramen för koncessionen under dess löptid i enlighet med relevant lagstiftning och koncessionsavtalet.

När anbudet lämnas in ska anbudsgivarna beakta 22/A.13 § i gruvdriftslagen, där det fastställs att en gruvdriftsaktörs prospekteringsrätt eller prospekteringstillstånd, när det gäller kolväten, får omfatta ett prospekteringsområde med en total yta på högst 15 000 km<sup>2</sup>. När prospekteringsområdet fastställs ska även det prospekteringsområde beaktas som innehas av den gruvdriftsaktör som i civillagens mening kontrollerar den gruvdriftsaktör som önskar erhålla prospekteringsrätten eller prospekteringstillståndet. Vid gemensamma anbud måste varje anbudsgivare uppfylla dessa kriterier individuellt.



Utkastet till koncessionsavtal bifogas som bilaga till upphandlingsdokumentet.

22. Information om anbudsförfarandet kan uteslutande begäras på ungerska, skriftligen, sedan upphandlingsdokumentet har köpts och på det sätt som anges däri. Svaren kommer att göras tillgängliga för alla parter av Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement via den e-postadress som angavs på identifikationsblanketten för anbudsgivare som lämnades in när upphandlingsdokumentet köptes.

Budapest den ... ..... 2018.

Dr Miklós SESZTÁK

*Minister*

---

**Meddelande från Ungerns ministerium för nationell utveckling, i enlighet med artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten**

(2018/C 218/10)

**OFFENTLIG ANBUDSINFORDRAN AVSEENDE EN KONCESSION AVSEENDE PROSPEKTERING, UNDERSÖKNING OCH UTVINNING AV KOLVÄTEN INOM RAMEN FÖR EN KONCESSION I ÚJSZILVÁSOMRÅDET**

För den ungerska statens räkning utfärdar härmed ministern för nationell utveckling (nedan kallad *den upphandlande myndigheten eller ministern*), i egenskap av minister med ansvar för gruvdrift och för övervakning av statligt ägda tillgångar, en offentlig anbudsinfordran avseende undersökning och utvinning av kolväten, inom ramen för ett koncessionsavtal, på grundval av 2011 års lag CXCVI om nationella tillgångar (nedan kallad *lagen om nationella tillgångar*), 1991 års lag XVI om koncessioner (nedan kallad *koncessionslagen*) och 1993 års lag XLVIII om gruvdrift (nedan kallad *gruvdriftslagen*) och på de villkor som följer nedan.

1. Ministern kommer att offentliggöra anbudsinfordran, bedöma anbudet och teckna koncessionsavtalet i samarbete med Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal – MBFSZ) i enlighet med koncessionslagen och gruvdriftslagen. Anbud som uppfyller kraven i kravspecifikationen kommer att utvärderas av en utvärderingskommitté som inrättats av ministern.

På utvärderingskommitténs rekommendation kommer ministern att utfärda ett beslut om tilldelning av koncessionen, på grundval av vilket ministern sedan kan teckna ett koncessionsavtal med den utvalda anbudsgivaren i enlighet med 5.1 § i koncessionslagen<sup>(1)</sup>.

Språket för detta anbuds förfarande är ungerska.

2. Deltagande i anbuds förfarandet är öppet för alla ungerska eller utländska fysiska personer samt för alla genomskinliga organisationer, i den mening som avses i lagen om nationella tillgångar, förutsatt att de uppfyller kraven i kravspecifikationen. Även gemensamma anbud tillåts. Vid gemensamma anbud för denna koncessionsverksamhet ska anbudsgivarna utse en i gruppen till företrädare, men vara solidariskt ansvariga för genomförandet av koncessionsavtalet. Inhemska och utländska anbudsgivare kommer inom ramen för anbuds förfarandet att behandlas på lika villkor.

För att genomföra den verksamhet som koncessionen gäller ska den anbudsgivare som tecknar koncessionsavtalet (nedan kallad *koncessionshavaren*), inom 90 dagar från den dag avtalet träder i kraft, med egna resurser etablera ett företag som har sitt säte i Ungern (nedan kallat *koncessionsföretaget*). Koncessionshavaren ska ha majoriteten av aktierna samt affärsintressen och rösträtt i företaget vid tidpunkten för etableringen och så länge företaget bedriver verksamhet. Dessutom ska denne i egenskap av ägare åta sig att uppfylla de krav som anges i koncessionsavtalet inom koncessionsföretaget. Koncessionsföretaget kommer som gruvdriftsaktör att åtnjuta de rättigheter och omfattas av de skyldigheter som anges i koncessionsavtalet.

3. Koncessionens löptid: 20 år från ikraftträdandet av koncessionsavtalet. Den ursprungliga löptiden kan förlängas en gång, utan att en ny anbudsinfordran krävs, med högst halva den ursprungliga löptiden, om koncessionshavaren och koncessionsföretaget har uppfyllt alla sina avtalsenliga skyldigheter i tid.

4. Uppgifter om det område som koncessionen gäller:

Område som koncessionen gäller: Området ligger i de kommuner som förtecknas i tabellen nedan, i länen Bács–Kiskun, Jász–Nagykun–Szolnok och Pest:

Kommun	Län	Kommun	Län
Abony	Pest	Nyársapát	Pest
Albertirsa	Pest	Pánd	Pest
Cegléd	Pest	Pilis	Pest

<sup>(1)</sup> Vid tidpunkten för offentliggörandet av denna anbudsinfordran är det ministern för nationell utveckling som har ansvar för övervakning av statligt ägda tillgångar och för gruvdrift, i enlighet med 109.3 och 109.5 §§ i regeringsförordning 152/2014 av den 6 juni 2014 om arbetsuppgifter och befogenheter för regeringsledamöter.

Kommun	Län	Kommun	Län
Ceglédbercel	Pest	Pusztavacs	Pest
Csemő	Pest	Tápióbicske	Pest
Dánszentmiklós	Pest	Tápiógyörgye	Pest
Jászkarajenő	Pest	Tápiószele	Pest
Káva	Pest	Tápiószentmárton	Pest
Kocsér	Pest	Tápiószőlős	Pest
Kőröstetétlen	Pest	Törtel	Pest
Lajosmizse	Bács-Kiskun	Újszász	Jász-Nagykun-Szolnok
Mikebuda	Pest	Újszilvás	Pest
Nagykőrös	Pest		

Område för avrymningsmassor i det område koncessionen gäller: markyta och nedre gräns: 5 000 meter under Östersjöns nivå

I det område som koncessionen gäller ingår inte sådana gruvområden som avskilts för att utvinna mineralråvara för kolväten.

Hörnkoordinaterna för det område som koncessionen gäller kan konsulteras i det enhetliga nationella projektionssystemet, medan uppgifter om sådana gruvområden som inte ingår i det område som koncessionen gäller och som avskilts för att utvinna mineralråvara för kolväten framgår av Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats ([www.mbfisz.gov.hu](http://www.mbfisz.gov.hu) klicka på fliken "Koncesszió") och/eller på webbplatsen för ministeriets för nationell utveckling ([www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium](http://www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium)).

Yta som koncessionen gäller: 1 050 km<sup>2</sup>.

Koncessionsområdet ska inte omfatta de gruvområden vars avrymningsmassor är högre belägna än avrymningsmassorna för det område som koncessionen gäller, och vars berggrund ligger på samma nivå eller lägre än berggrunden på det område som koncessionen gäller.

5. Lägsta koncessionsavgift netto: 321 000 000 forinter (trehundra-tjugoen miljoner forinter) plus moms, men anbud med ett högre fast pris får lämnas in under anbudsförfarandet. När resultatet har offentliggjorts ska den utvalda anbudsgivaren betala det belopp som koncessionsavgiften uppgår till på det sätt och senast det datum som anges i koncessionsavtalet.

6. För att anbud på koncessionen ska få lämnas måste deltagaravgiften betalas. Avgiftens nettobelopp är 10 000 000 forinter (tio miljoner forinter) plus moms. Betalningsätt och betalningsfrist framgår av upphandlingsdokumentet.

7. För att ett anbud ska kunna beaktas måste anbudsgivarna förutom deltagaravgiften betala 50 000 000 forinter (femtio miljoner forinter) senast dagen innan tidsfristen för lämnande av anbud löper ut som garanti för att deras anbud är bindande. Den anbudssäkerhet som betalas kommer att tillfalla den upphandlande myndigheten om anbudsgivaren drar tillbaka sitt anbud, eller om anbudsgivaren väljs ut men sedan underlåter att teckna avtalet eller underlåter att betala den erbjudna koncessionsavgiften på det sätt och inom den tidsfrist som anges i avtalet. Anbudssäkerheten ska betalas på det sätt som anges i upphandlingsdokumentet.

8. Den lägsta gruvdriftsavgiften för konventionell kolväteutvinning som ska betalas på grundval av koncessionsavtalet kommer i enlighet med ministerns beslut att vara 16 %, men det går också att betala en högre avgift i samband med anbudsförfarandet. Denna högre avgift skrivs in i koncessionsavtalet och den ska betalas under koncessionens löptid. De fall som anges i 20.3 § e och i och 20.5 § i gruvdriftslagen utgör undantag, där den rådande gruvavgift i gruvdriftslagen ska tillämpas.

9. De rättsliga, finansiella och tekniska villkoren samt övriga villkor och information med anknytning till upphandlingsförfarandet finns i upphandlingsdokumentet.

10. Upphandlingsdokumentet kan hämtas på kundtjänstkansliet vid Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement (Columbus utca 17–23, 1145 Budapest, Ungern, telefon +36 13012900) arbetsdagar mellan 8:00 och 14:00 fram till dagen innan sista datum för inlämning, mot uppvisande av lämplig dokumentation som styrker att inköpspriset för upphandlingsdokumentet har betalats. Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement kommer att utfärda intyget i köparens namn.

När upphandlingsdokumentet köps ska köparen även, för att kunna bli kontaktad och få meddelanden, lämna in en informationsblankett för anbudsgivare i koncessioner, som kan laddas ner på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats [www.mbfisz.gov.hu](http://www.mbfisz.gov.hu) genom att klicka på fliken "Koncesszió".

11. Inköpspriset för upphandlingsdokumentet är 100 000 forinter (hundratusen forinter) netto plus moms, vilket ska betalas genom överföring till Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement, kontonummer 10032000-01417179-00000000. I det meddelande som åtföljer gireringen ska koden UJCHDV och namnet på den person som köper upphandlingsdokumentet anges. Inköpspriset för upphandlingsdokumentet kan inte betalas kontant och återbetalas inte, varken delvis eller till fullo. Om upphandlingsdokumentet däremot inte når mottagaren kommer inköpspriset att återbetalas fem dagar efter det att inlämningsfristen löpt ut.

12. Anbud får endast lämnas in av personer med intyg som styrker att de köpt upphandlingsdokumentet och betalat både deltagaravgiften och anbudssäkerheten. Vid gemensamma anbud räcker det att en av anbudsdeltagarna köper upphandlingsdokumentet.

13. Anbud kan lämnas in personligen den 27 september 2018, kl. 10–12 till kundtjänstkansliet vid Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement (adress: Columbus utca 17–23, 1145 Budapest, Ungern) på ungerska och enligt villkoren i upphandlingsdokumentet.

14. Anbudet blir bindande för anbudsgivaren vid inlämningen och förblir bindande fram till dess att anbudsförfarandet har avslutats. Anbudsgivarna får inte friskriva sig från sitt anbud.

15. Ministern förbehåller sig rätten att förklara anbudsförfarandet för koncessionen resultatöst. Inga anspråk som grundas på att anbudsförfarandet förklaras resultatöst får göras gentemot ministern, mot den ungerska staten, som företräds av ministern, eller mot ministeriet för nationell utveckling i egenskap av ministrernas arbetsplats.

16. Den utvalda anbudsgivaren kommer att få ensamrätt till prospektering, undersökning och utvinning av kolväten i det område som koncessionen gäller under koncessionens löptid genom det koncessionsföretag som ska ha etablerats i detta syfte. När beslutet som fastställer gruvdriftsplatsen blir slutgiltigt kommer koncessionsrättigheten för prospekteringsområdet att begränsas till gruvdriftsplatsens område.

17. Varje anbudsgivare får lämna in endast ett anbud.

18. Tidsfrist för bedömning av anbud på koncessionen: inom 90 dagar efter sista datum för inlämning av anbud.

19. Den upphandlande myndigheten kommer att säkerställa lika villkor och kommer inte att tillämpa några preferenskriterier.

20. Kriterier för bedömning av anbud:

I) Utvärderingskriterier för innehållet i det arbetsprogram för prospekteringsverksamhet som koncessionen gäller:

- Professionaliteten i arbetsprogrammet för prospekteringsverksamheten (utformning som gynnar en maximal prospektering av kolväten).
- Beräknad varaktighet för prospekteringen.
- De finansiella åtaganden som gjorts i fråga om genomförandet av arbetsprogrammet för prospekteringsverksamheten.
- Hur aktuella de planerade tekniska lösningarna är.
- Vilka åtgärder som planerats för att skydda miljön och förebygga och minska skada under genomförandet av det arbete som koncessionen gäller.
- Hur mycket tidigare utvinningen kan påbörjas än den i lag fastställda femårsfristen.

II) Utvärderingskriterier för anbudsgivarens förmåga att genomföra koncessionsavtalet:

- Anbudsgivarens finansiella ställning, huruvida de resurser finns tillgängliga som krävs för att finansiera arbetet som ska utföras inom ramen för koncessionen samt vilken andel av dessa anbudsgivaren kan stå för med egna medel.
- Det totala värdet av arbeten som utförts i anslutning till utvinning av kolväten under de tre år som föregår anbudsinfördran.

III) Utvärderingskriterier för betalningsåtaganden i koncessionsavtalet:

- Hur mycket den erbjudna koncessionsavgiften netto överstiger den lägsta koncessionsavgift som fastställts av ministern.
- Hur mycket den erbjudna gruvavgiften överstiger den lägsta gruvavgift som fastställts av ministern.

Upphandlingsdokumentet innehåller mer information om bedömningskriterierna och den lagstiftning som styr förfarandet för att bevilja koncessionsarbetet och hur detta genomförs och slutförs.

21. Koncessionsavtalet

Koncessionsavtalet ska tecknas inom 90 dagar efter det att resultatet tillkännagivits. Ministern kan förlänga denna tidsfrist en gång, med högst 60 dagar.

Den utvalda anbudsgivaren har rätt att utföra den exklusiva, statligt kontrollerade ekonomiska verksamhet (prospektering, undersökning och utvinning av kolväten i ett avgränsat område) som tillåts inom ramen för koncessionen under dess löptid i enlighet med relevant lagstiftning och koncessionsavtalet.

När anbudet lämnas in ska anbudsgivarna beakta 22/A.13 § i gruvdriftslagen, där det fastställs att en gruvdriftsaktörs prospekteringsrätt eller prospekteringsstillstånd, när det gäller kolväten, får omfatta ett prospekteringsområde med en total yta på högst 15 000 km<sup>2</sup>. När prospekteringsområdet fastställs ska även det prospekteringsområde beaktas som innehas av den gruvdriftsaktör som i civillagens mening kontrollerar den gruvdriftsaktör som önskar erhålla prospekteringsrätten eller prospekteringsstillståndet. Vid gemensamma anbud måste varje anbudsgivare uppfylla dessa kriterier individuellt.

Utkastet till koncessionsavtal bifogas som bilaga till upphandlingsdokumentet.

22. Information om anbudsförfarandet kan uteslutande begäras på ungerska, skriftligen, sedan upphandlingsdokumentet har köpts och på det sätt som anges däri. Svaren kommer att göras tillgängliga för alla parter av Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement via den e-postadress som angavs på identifikationsblanketten för anbudsgivare som lämnades in när upphandlingsdokumentet köptes.

Budapest den ... 2018.

Dr Miklós SESZTÁK

*Minister*

---

**Meddelande från Ungerns ministerium för nationell utveckling, i enlighet med artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten**

(2018/C 218/11)

**OFFENTLIG ANBUDSINFORDRAN AVSEENDE EN KONCESSION AVSEENDE PROSPEKTERING SAMT UTVINNING OCH EXPLOATERING AV KOLVÄTEN INOM RAMEN FÖR EN KONCESSION I ZALAERDŐD-OMRÅDET**

För den ungerska statens räkning utfärdar härmed ministern för nationell utveckling (nedan kallad den upphandlande myndigheten eller ministern), i egenskap av minister med ansvar för gruvdrift och för övervakning av statligt ägda tillgångar, en offentlig anbudsinfordran avseende prospektering efter samt utvinning och exploatering av kolväten, inom ramen för ett koncessionsavtal, på grundval av 2011 års lag CXCVI om nationella tillgångar (nedan kallad lagen om nationella tillgångar), 1991 års lag XVI om koncessioner (nedan kallad koncessionslagen) och 1993 års lag XLVIII om gruvdrift (nedan kallad gruvdriftslagen) och på de villkor som följer nedan.

1. Ministern kommer att offentliggöra anbudsinfordran, bedöma anbudet och teckna koncessionsavtalet i samarbete med Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal – MBFSZ) i enlighet med koncessionslagen och gruvdriftslagen. Anbud som uppfyller kraven i kravspecifikationen kommer att utvärderas av en utvärderingskommitté som inrättats av ministern.

På utvärderingskommitténs rekommendation kommer ministern att utfärda ett beslut om tilldelning av koncessionen, på grundval av vilket ministern sedan kan teckna ett koncessionsavtal med den utvalda anbudsgivaren i enlighet med 5.1 § i koncessionslagen<sup>(1)</sup>.

Språket för detta anbudsinförande är ungerska.

2. Deltagande i anbudsinförandet är öppet för alla ungerska eller utländska fysiska personer samt för alla genomskinliga organisationer, i den mening som avses i lagen om nationella tillgångar, förutsatt att de uppfyller kraven i kravspecifikationen. Även gemensamma anbud tillåts. Vid gemensamma anbud för denna koncessionsverksamhet ska anbudsgivarna utse en i gruppen till företrädare, men vara solidariskt ansvariga för genomförandet av koncessionsavtalet. Inhemska och utländska anbudsgivare kommer inom ramen för anbudsinförandet att behandlas på lika villkor.

För att genomföra den verksamhet som koncessionen gäller ska den anbudsgivare som tecknar koncessionsavtalet (nedan kallad *koncessionshavaren*), inom 90 dagar från den dag avtalet träder i kraft, med egna resurser etablera ett företag som har sitt säte i Ungern (nedan kallat *koncessionsföretaget*). Koncessionshavaren ska ha majoriteten av aktierna samt affärsintressen och rösträtt i företaget vid tidpunkten för etableringen och så länge företaget bedriver verksamhet. Dessutom ska denne i egenskap av ägare åta sig att uppfylla de krav som anges i koncessionsavtalet inom koncessionsföretaget. Koncessionsföretaget kommer som gruvdriftsaktör att åtnjuta de rättigheter och omfattas av de skyldigheter som anges i koncessionsavtalet.

3. Koncessionens löptid: 20 år från ikraftträdandet av koncessionsavtalet. Den ursprungliga löptiden kan förlängas en gång, utan att en ny anbudsinfordran krävs, med högst halva den ursprungliga löptiden, om koncessionshavaren och koncessionsföretaget har uppfyllt alla sina avtalsenliga skyldigheter i tid.

4. Uppgifter om det område som koncessionen gäller:

Område som koncessionen gäller: Området ligger i de kommuner som förtecknas i tabellen nedan, i länen Győr-Moson-Sopron, Vas, Veszprém och Zala:

Kommun	Län	Kommun	Län
Adorjánháza	Veszprém	Meggyeskovácsi	Vas
Alsóújlak	Vas	Mersevát	Vas
Apácatorna	Veszprém	Mesteri	Vas
Batyk	Zala	Mezőlak	Veszprém

<sup>(1)</sup> Vid tidpunkten för offentliggörandet av denna anbudsinfordran är det ministern för nationell utveckling som har ansvar för övervakning av statligt ägda tillgångar och för gruvdrift, i enlighet med 109.3 och 109.5 §§ i regeringsförordning 152/2014 av den 6 juni 2014 om arbetsuppgifter och befogenheter för regeringsledamöter.

Kommun	Län	Kommun	Län
Bejcgertyános	Vas	Mihályfa	Zala
Békás	Veszprém	Mihályháza	Veszprém
Beled	Győr–Moson–Sopron	Mikosszéplak	Vas
Bérbaltavár	Vas	Nagyacsád	Veszprém
Boba	Vas	Nagyalásony	Veszprém
Bodorfa	Veszprém	Nagypirit	Veszprém
Borgáta	Vas	Nagysimonyi	Vas
Bögöte	Vas	Nagytilaj	Vas
Celldömölk	Vas	Nemesgörzsöny	Veszprém
Csáfordjánosfa	Győr–Moson–Sopron	Nemeshany	Veszprém
Csánig	Vas	Nemeskeresztúr	Vas
Csehi	Vas	Nemeskocs	Vas
Csehimindszent	Vas	Nemesszalók	Veszprém
Csipkerek	Vas	Nick	Vas
Csögle	Veszprém	Nyárád	Veszprém
Csönge	Vas	Nyőgér	Vas
Dabronc	Veszprém	Óhíd	Zala
Dabrony	Veszprém	Olaszfa	Vas
Dáka	Veszprém	Ostffyasszonyfa	Vas
Dénesfa	Győr–Moson–Sopron	Oszkó	Vas
Doba	Veszprém	Pácsony	Vas
Döbröce	Zala	Pakod	Zala
Dötk	Zala	Páli	Győr–Moson–Sopron
Duka	Vas	Pápoc	Vas
Edve	Győr–Moson–Sopron	Pókaszeptek	Zala
Egeralja	Veszprém	Rábakecöl	Győr–Moson–Sopron
Egervár	Zala	Rábapaty	Vas
Egervölgy	Vas	Rábasebes	Győr–Moson–Sopron
Egyed	Győr–Moson–Sopron	Rábaszentandrás	Győr–Moson–Sopron
Egyházashetye	Vas	Répcelak	Vas
Egyházaskesző	Veszprém	Répceszemere	Győr–Moson–Sopron
Gérce	Vas	Rigács	Veszprém

Kommun	Län	Kommun	Län
Gógánfa	Veszprém	Rum	Vas
Gósfá	Zala	Sárvár	Vas
Győrvar	Vas	Sitke	Vas
Hetyefő	Veszprém	Sobor	Győr–Moson–Sopron
Hosszúpereszteg	Vas	Somlójenő	Veszprém
Hosztót	Veszprém	Somlósózlós	Veszprém
Ikervár	Vas	Somlóvásárhely	Veszprém
Iszkáz	Veszprém	Somlóvecse	Veszprém
Jákfa	Vas	Sótony	Vas
Jánosháza	Vas	Sümege	Veszprém
Káld	Vas	Sümegecsehi	Zala
Kám	Vas	Szalapa	Zala
Kamond	Veszprém	Szany	Győr–Moson–Sopron
Káptalanfa	Veszprém	Szemenye	Vas
Karakó	Vas	Szentimrefalva	Veszprém
Karakószörcsök	Veszprém	Szergény	Vas
Keléd	Vas	Szil	Győr–Moson–Sopron
Kemendollár	Zala	Tekenyé	Zala
Kemeneshőgyész	Veszprém	Tokorcs	Vas
Kemeneskápolna	Vas	Türje	Zala
Kemenesmagasi	Vas	Túskevár	Veszprém
Kemenesmihályfa	Vas	Ukk	Veszprém
Kemenespálfa	Vas	Uraiújfalu	Vas
Kemenessömjén	Vas	Vág	Győr–Moson–Sopron
Kemenesszentmárton	Vas	Vámoscsalád	Vas
Kemenesszentpéter	Veszprém	Várkesző	Veszprém
Kenyéri	Vas	Vásárosfalu	Győr–Moson–Sopron
Kerta	Veszprém	Vásármiske	Vas
Kisberzsény	Veszprém	Vasboldogasszony	Zala
Kiscsász	Veszprém	Vashosszúfalu	Vas
Kisgörbő	Zala	Vasvár	Vas
Kispirit	Veszprém	Veszprémgalsa	Veszprém



Kommun	Län	Kommun	Län
Kissomlyó	Vas	Vid	Veszprém
Kisvásárhely	Zala	Vinár	Veszprém
Kisszőlős	Veszprém	Vönöck	Vas
Köcsk	Vas	Zalabér	Zala
Külsővat	Veszprém	Zalaerdőd	Veszprém
Lakhegy	Zala	Zalagyömörő	Veszprém
Magyargencs	Veszprém	Zalameggyes	Veszprém
Magyarkeresztúr	Győr–Moson–Sopron	Zalaszegvár	Veszprém
Marcalgergelyi	Veszprém	Zalaszentgrót	Zala
Marcaltó	Veszprém	Zalavég	Zala
Megyer	Veszprém	Zsennye	Vas

Område för avrymningsmassor i det område koncessionen gäller: markyta och nedre gräns: 5 000 meter under Östersjöns nivå

I det område som koncessionen gäller ingår inte sådana gruvområden som avskilts för att utvinna mineralråvara för kolväten.

Hörnkoordinaterna för det område som koncessionen gäller kan konsulteras i det enhetliga nationella projektionssystemet, medan uppgifter om sådana gruvområden som inte ingår i det område som koncessionen gäller och som avskilts för att utvinna mineralråvara för kolväten framgår av Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats ([www.mbfisz.gov.hu](http://www.mbfisz.gov.hu) klicka på fliken "Koncesszió") och/eller av ministeriets för nationell utveckling webbplats ([www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium](http://www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium)).

Yta som koncessionen gäller: 1 871 km<sup>2</sup>.

Koncessionsområdet ska inte omfatta de gruvområden vars avrymningsmassor är högre belägna än avrymningsmassorna för det område som koncessionen gäller, och vars berggrund ligger på samma nivå eller lägre än berggrunden på det område som koncessionen gäller.

5. Lägsta koncessionsavgift netto: 342 000 000 forinter (trehundrafyrtiotvå miljoner forinter) plus moms, men anbud med ett högre fast pris får lämnas in under anbudsförandet. När resultatet har offentliggjorts ska den utvalda anbudsgivaren betala det belopp som koncessionsavgiften uppgår till på det sätt och senast det datum som anges i koncessionsavtalet.

6. För att anbud på koncessionen ska få lämnas måste deltagaravgiften betalas. Avgiftens nettobelopp är 10 000 000 forinter (tio miljoner forinter) plus moms. Betalningsätt och betalningsfrist framgår av upphandlingsdokumentet.

7. För att ett anbud ska kunna beaktas måste anbudsgivarna förutom deltagaravgiften betala 50 000 000 forinter (femtio miljoner forinter) senast dagen innan tidsfristen för lämnande av anbud löper ut som garanti för att deras anbud är bindande. Den anbudssäkerhet som betalas kommer att tillfalla den upphandlande myndigheten om anbudsgivaren drar tillbaka sitt anbud, eller om anbudsgivaren väljs ut men sedan underlåter att teckna avtalet eller underlåter att betala den erbjudna koncessionsavgiften på det sätt och inom den tidsfrist som anges i avtalet. Anbudssäkerheten ska betalas på det sätt som anges i upphandlingsdokumentet.

8. Den lägsta gruvdriftsavgiften för konventionell kolväteproduktion som ska betalas på grundval av koncessionsavtalet kommer i enlighet med ministerns beslut att vara 16 %, men det går också att betala en högre avgift i samband med anbudsförandet. Denna högre avgift skrivs in i koncessionsavtalet och den ska betalas under koncessionens löptid. De fall som anges i 20.3 e § och i och 20.5 § i gruvdriftslagen utgör undantag, där den rådande gruvavgift i gruvdriftslagen ska tillämpas.

9. De rättsliga, finansiella och tekniska villkoren samt övriga villkor och information med anknytning till upphandlingsförfarandet finns i upphandlingsdokumentet.

10. Upphandlingsdokumentet kan hämtas på kundtjänstkansliet vid Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement (Columbus utca 17–23, 1145 Budapest, Ungern, tfn +36 13012900) arbetsdagar mellan kl. 8:00 och 14:00 fram till dagen innan sista datum för inlämning, mot uppvisande av lämplig dokumentation som styrker att inköpspriset för upphandlingsdokumentet har betalats. Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement kommer att utfärda intyget i köparens namn.

När upphandlingsdokumentet köps ska köparen även, för att kunna bli kontaktad och få meddelanden, lämna in en informationsblankett för anbudsgivare i koncessioner, som kan laddas ner på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats [www.mbfisz.gov.hu](http://www.mbfisz.gov.hu) genom att klicka på fliken "Koncesszió".

11. Inköpspriset för upphandlingsdokumentet är 100 000 forinter (hundratusen forinter) netto plus moms, vilket ska betalas genom överföring till Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement, kontonummer 10032000-01417179-00000000. I det meddelande som åtföljer gireringen ska koden ZACHDV och namnet på den person som köper upphandlingsdokumentet anges. Inköpspriset för upphandlingsdokumentet kan inte betalas kontant och återbetalas inte, varken delvis eller till fullo. Om upphandlingsdokumentet däremot inte når mottagaren kommer inköpspriset att återbetalas fem dagar efter det att inlämningsfristen löpt ut.

12. Anbud får endast lämnas in av personer med intyg som styrker att de köpt upphandlingsdokumentet och betalat både deltagaravgiften och anbudssäkerheten. Vid gemensamma anbud räcker det att en av anbudsdeltagarna köper upphandlingsdokumentet.

13. Anbud kan lämnas in personligen den 27 september 2018, kl. 10–12 till kundtjänstkansliet vid Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement (adress: Columbus utca 17–23, 1145 Budapest, Ungern) på ungerska och enligt villkoren i upphandlingsdokumentet.

14. Anbudet blir bindande för anbudsgivaren vid inlämningen och förblir bindande fram till dess att anbudsförfarandet har avslutats. Anbudsgivarna får inte friskriva sig från sitt anbud.

15. Ministern förbehåller sig rätten att förklara anbudsförfarandet för koncessionen resultatöst. Inga anspråk som grundas på att anbudsförfarandet förklaras resultatöst får göras gentemot ministern, mot den ungerska staten, som företräds av ministern, eller mot ministeriet för nationell utveckling i egenskap av ministrernas arbetsplats.

16. Den utvalda anbudsgivaren kommer att få ensamrätt till prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten i det område som koncessionen gäller under koncessionens löptid genom det koncessionsföretag som ska ha etablerats i detta syfte. När beslutet som fastställer gruvdriftsplatsen blir slutgiltigt kommer koncessionsrättigheten för prospekteringsområdet att begränsas till gruvdriftsplatsens område.

17. Varje anbudsgivare får lämna in endast ett anbud.

18. Tidsfrist för bedömning av anbud på koncessionen: inom 90 dagar efter sista datum för inlämning av anbud.

19. Den upphandlande myndigheten kommer att säkerställa lika villkor och kommer inte att tillämpa några preferenskriterier.

20. Kriterier för bedömning av anbud:

I. Utvärderingskriterier för innehållet i det arbetsprogram för prospekteringsverksamhet som koncessionen gäller:

- Professionaliteten i arbetsprogrammet för prospekteringsverksamheten (utformning som gynnar en maximal utvinning av kolväten).
- Beräknad varaktighet för prospekteringen.
- De finansiella åtaganden som gjorts i fråga om genomförandet av arbetsprogrammet för prospekteringsverksamheten.
- Hur aktuella de planerade tekniska lösningarna är.
- Vilka åtgärder som planerats för att skydda miljön och förebygga och minska skada under genomförandet av det arbete som koncessionen gäller.
- Hur mycket tidigare produktionen kan påbörjas än den i lag fastställda femårsfristen.

II. Utvärderingskriterier för anbudsgivarens förmåga att genomföra koncessionsavtalet:

- Anbudsgivarens finansiella ställning, huruvida de resurser finns tillgängliga som krävs för att finansiera arbetet som ska utföras inom ramen för koncessionen samt vilken andel av dessa anbudsgivaren kan stå för med egna medel.
- Det totala värdet av arbeten som utförts i anslutning till utvinning av kolväten under de tre år som föregår anbudsinfördran.

III. Utvärderingskriterier för ekonomiska förpliktelser i koncessionsavtalet:

- Hur mycket den erbjudna koncessionsavgiften netto överstiger den lägsta koncessionsavgift som fastställts av ministern.
- Hur mycket den erbjudna gruvavgiften överstiger den lägsta gruvavgift som fastställts av ministern.

Upphandlingsdokumentet innehåller mer information om bedömningskriterierna och den lagstiftning som styr förfarandet för att bevilja koncessionsarbetet och hur detta genomförs och slutförs.

21. Koncessionsavtalet

Koncessionsavtalet ska tecknas inom 90 dagar efter det att resultatet tillkännagivits. Ministern kan förlänga denna tidsfrist en gång, med högst 60 dagar.

Den utvalda anbudsgivaren har rätt att utföra den exklusiva, statligt kontrollerade ekonomiska verksamhet (prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten i ett avgränsat område) som tillåts inom ramen för koncessionen under dess löptid i enlighet med relevant lagstiftning och koncessionsavtalet.

När anbudet lämnas in ska anbudsgivarna beakta 22/A.13 § i gruvdriftslagen, där det fastställs att en gruvdriftsaktörs prospekteringsrätt eller prospekteringstillstånd, när det gäller kolväten, får omfatta ett prospekteringsområde med en total yta på högst 15 000 km<sup>2</sup>. När prospekteringsområdet fastställs ska även det prospekteringsområde beaktas som innehas av den gruvdriftsaktör som i civillagens mening kontrollerar den gruvdriftsaktör som önskar erhålla prospekteringsrätten eller prospekteringstillståndet. Vid gemensamma anbud måste varje anbudsgivare uppfylla dessa kriterier individuellt.

Utkastet till koncessionsavtal bifogas som bilaga till upphandlingsdokumentet.

22. Information om anbudsförfarandet kan uteslutande begäras på ungerska, skriftligen, sedan upphandlingsdokumentet har köpts och på det sätt som anges däri. Svaren kommer att göras tillgängliga för alla parter av Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement via den e-postadress som angavs på identifikationsblanketten för anbudsgivare som lämnades in när upphandlingsdokumentet köptes.

Budapest den ... ..... 2018.

Dr Miklós SESZTÁK

Minister

---

## V

(Yttranden)

## FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

## Förhandsanmälan av en koncentration

(Ärende M.8823 – Neste/Demeter Animal Fats and Proteins)

(Text av betydelse för EES)

(2018/C 218/12)

1. Europeiska kommissionen mottog den 15 juni 2018 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(1)</sup>.

Anmälan gäller följande företag:

— Neste Oyj (Finland).

— Int. Handelsmaatschappij Demeter BV (Nederländerna), som kontrolleras av Demeter Holding BV.

Neste Oyj (*Neste*) förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i koncentrationsförordningen, fullständig kontroll över G Int. Handelsmaatschappij Demeter BV (*Demeter*) som ska omfatta Demetergruppens anskaffning och leverans av animaliska fetter och proteiner.

Koncentrationen genomförs genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

— Neste: ett förädlings- och marknadsföringsföretag med inriktning på trafikbränslen av hög kvalitet och låga utsläppsnivåer. Nestegruppen använder en mångfald av förnybara råvaror, inbegripet animaliska fetter, för att tillverka förnybara bränslen.

— Demeter: verksamhet inom köp och återförsäljning av bearbetade animaliska fetter och bearbetade animaliska proteiner.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda transaktionen kan omfattas av koncentrationsförordningen, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Följande referens bör alltid anges:

M.8823 – Neste/Demeter Animal Fats and Proteins

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (koncentrationsförordningen).

Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax, per e-post eller per brev. Använd följande kontaktuppgifter:

E-post: [COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu](mailto:COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu)

Fax +32 22964301

Adress:

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Registreringsenheten för företagskoncentrationer  
1049 Bryssel  
BELGIEN

---

## ÖVRIGA AKTER

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

**Meddelande till Myrna Ajijul Mabanza och Abdulpatta Escalon Abubaka som genom kommissionens förordning (EU) 2018/888 lagts till i den förteckning som avses i artiklarna 2, 3 och 7 i rådets förordning (EG) nr 881/2002 om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med organisationerna Isil (Daish) och al-Qaida associerade personer och enheter**

(2018/C 218/13)

1. Genom rådets beslut (Gusp) 2016/1693 <sup>(1)</sup> uppmanas unionen att frysa penningmedel och ekonomiska resurser som tillhör medlemmar av organisationerna Isil (Daish) och al-Qaida och andra personer, grupper, företag och enheter som har samröre med dem, enligt den förteckning som upprättats i enlighet med FN:s säkerhetsråds resolutioner 1267(1999) och 1333(2000) och som ska uppdateras regelbundet av den FN-kommitté som inrättats genom FN:s säkerhetsråds resolution 1267(1999).

Den förteckning som upprättats av FN-kommittén omfattar

- Isil (Daish) och al-Qaida,
- fysiska eller juridiska personer, enheter, organ och grupper som är associerade med Isil (Daish) och al-Qaida, och
- juridiska personer, enheter och organ som ägs eller kontrolleras av, eller som på annat sätt stöder, någon av dessa associerade personer, enheter, organ och grupper.

Sådana handlingar eller sådan verksamhet som anger att en person, en grupp, ett företag eller en enhet är "associerad med" Isil (Daish) och al-Qaida omfattar

- a) deltagande i finansiering, planering, underlättande, förberedande eller genomförande av handlingar eller verksamhet som företas av, tillsammans med, i namnet av, på vägnar av eller till stöd för Isil (Daish) och al-Qaida alternativt celler, filialer, utbrytargrupper eller avknoppningar till dessa organisationer,
- b) tillhandahållande, försäljning eller överförande av vapen och därtill hörande materiel till någon av dessa,
- c) rekrytering till någon av dessa, eller
- d) annat stöd till deras handlingar eller verksamhet.

2. FN:s säkerhetsråd godkände den 18 juni 2018 tillägget av de poster som rör Myrna Ajijul Mabanza och Abdulpatta Escalon Abubaka i den förteckning som upprättats av sanktionskommittén för Isil (Daish) och al-Qaida.

Myrna Ajijul Mabanza och Abdulpatta Escalon Abubaka får när som helst lämna in en begäran till FN:s ombudsperson, tillsammans med styrkande handlingar, om att beslutet att föra upp dem på FN:s förteckning omprövas. En sådan begäran ska ställas till följande adress:

United Nations – Office of the Ombudsperson  
Room TB-08041D  
New York, NY 10017  
FÖRENTA STATERNA  
Tfn +1 2129632671  
Fax +1 212963 1300/3778  
E-post: ombudsperson@un.org

För ytterligare information, se [https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1267/qa\\_sanctions\\_list/procedures-for-delisting](https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1267/qa_sanctions_list/procedures-for-delisting)

<sup>(1)</sup> EUT L 255, 21.9.2016, s. 25.

3. Som en följd av det FN-beslut som avses i punkt 2 har kommissionen antagit förordning (EU) 2018/888 <sup>(1)</sup>, som ändrar bilaga I till rådets förordning (EG) nr 881/2002 av den 27 maj 2002 om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med organisationerna Isil (Daish) och al-Qaida associerade personer och enheter <sup>(2)</sup>. Genom ändringen, som görs med stöd av artiklarna 7.1 a och 7a.1 i förordning (EG) nr 881/2002, läggs Myrna Ajijul Mabanza och Abdulpatta Escalon Abubaka till i förteckningen i bilaga I till förordningen (nedan kallad *bilaga I*).

De personer och enheter som anges i bilaga I omfattas av följande åtgärder enligt förordning (EG) nr 881/2002:

1. Frysning av alla penningmedel och ekonomiska resurser som tillhör eller ägs eller innehas av de berörda personerna och enheterna samt förbud (för alla) mot att direkt eller indirekt göra penningmedel och ekonomiska resurser tillgängliga för, eller till förmån för, de berörda personerna och enheterna (artiklarna 2 och 2a).
2. Förbud mot att direkt eller indirekt bevilja, sälja, tillhandahålla eller överföra teknisk rådgivning, tekniskt stöd eller teknisk utbildning som rör militär verksamhet till de berörda personerna och enheterna (artikel 3).
4. I artikel 7a i förordning (EG) nr 881/2002 föreskrivs ett förfarande för omprövning om någon som uppförts på förteckningen lägger fram synpunkter på skälen till att vederbörande förts upp på förteckningen. De personer och enheter som genom förordning (EU) 2018/888 läggs till i bilaga I får begära information från kommissionen om skälen till att de förts upp på förteckningen. En sådan begäran ska ställas till följande adress:

European Commission  
"Restrictive measures"  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
1049 Bryssel  
BELGIEN

5. De berörda personerna och enheterna uppmärksammas också på möjligheten att väcka talan mot förordning (EU) 2018/888 vid Europeiska unionens tribunal enligt villkoren i artikel 263 fjärde och sjätte styckena i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt.

6. De personer och enheter som lagts till i bilaga I uppmärksammas på möjligheten att vända sig till de behöriga myndigheterna i medlemsstaten/medlemsstaterna i fråga, enligt förteckningen i bilaga II till förordning (EG) nr 881/2002, med en ansökan om tillstånd att få använda frysta tillgångar och ekonomiska resurser för grundläggande behov eller särskilda betalningar i enlighet med artikel 2a i den förordningen.

---

<sup>(1)</sup> EUT L 158 I, 21.6.2018, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 139, 29.5.2002, s. 9.











ISSN 1977-1061 (elektronisk utgåva)  
ISSN 1725-2504 (pappersutgåva)



**Europeiska unionens publikationsbyrå**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

**SV**